



# دۆسکی فەخرەدین دیوانا

فەوژارتن و بەرهه‌فکرن  
د. فاخر حەسەن گۆلی

دیوانا

# فەخرەدین دۆسکی

فەخرەدین ئونباشی تەیار ئیکمالەهی - دۆسکی

۱۹۴۳ - ۲۰۰۹

قەوژارتن و بەرھەفقرن

د. فاخر حەسەن گولی



سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

دیوانا  
ڤه‌خرمدین دۆسكى

په‌رتووك

د. فاخر حەسەن گوڤی

ڤه‌وژارتن و به‌رهه‌ڤكرن

ئیکه‌ / ۲۰۲۲

چاپ

دیيار عبدالله  
جه‌گه‌رخوین جه‌میل  
واره‌یل عبداللهباقی

دیزاین

به‌رگ

978-9922-9169-8-9

ISBN

D- / ۲۶۷۴ / ۲۱

ژمارا سپاردنە

© مافى چاپى يى پاراستيه بۆ  
سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی



Zakho Centre  
for Kurdish Studies

سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 750 471 0863

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

دیوانا

فەخرەدین دۆسکی



## پیشہ کی

شہر مزایا ہلبہستان (فخر دین دوسکی) د ہر دوو زمانین کوردی و عہربیدا، شیاوو ب شیوہیہکی جوان و بالکیش ہلبہستان ب ئەوان ہر دوو زمانان قہینیت، گەلەك كەسان زیرەکاتی د ہژمارەکا زماناندا یین ہین، ئی ہر کەسەکی شیانی قہاندا ہلبہستان نینہ ب تیئ ہندەك مرۆڤین تاییەت نەبن مینا (فخر دینی دوسکی)، د ئەقی پیشہکییدا ہول ہاتیەدان سەرہرای نقیسینا ژیانامہیا ہلبہستانی ژلای جفاکی و رەوشەنبیریقہ، چەندین تییینین گرنگ ل سەر دیوانی ہاتینہ نقیسین ب ئەقی چەندی گەلەك خال رۆھن و ئاشکرا بووینہ.

## ہلبہستان ژلای جفاکیقہ:

(فخر دین ئونباشی تہیار) ل ساللا (۱۹۴۳)ی، ل گوندی (ئیکمالہ) سەر ب دەقہرا دوسکیانقہ چاقین خوہ ل ئەقی دونیای قہکریوون، ناقبری خواندنا خوہ یا سەرہتایی، ناقجی و ئامادہیی ل باژیرئ دھۆکی ب دوی ہینابوو. دنابقہرا سائین (۱۹۶۸-۱۹۶۹)ی، باورنامہیا بەکالۆریوسی ل زانینگہا (المستنصریہ) ل (کولیزا ئابووری) ل باژیرئ (بەغداد) بەدەستخوہقہ ہینابوو. ژبەر شہر مزایا ئەوی د بیاقئ ئابوویدا وەك فەرمانبەر ل (بانکا بازرگانیا عیراقی ہاتہ دامەزراندن و دەستبکار بوو، پشتی ماوہیہکی گەہشتوو پلا رێقہبەری بەنکا رافیدہین و رەشید ل دھۆکی و زاخۆ و ئامیدی و سەرسنکی. دویمایک کاری ئەوی رێقہبەری بەنکا رەشید ل دھۆکی بوو. ہەر وەسا ل دەستیپکا سائین حەفتیان ژ چەرخ بیستی بۆ ئەندام ئیکہتیا نقیسەرین کورد - تایع دھۆکی. ہەر دیسان بۆ ماوہیہکی ل رادیو کوردی کارکر، ہەژنی گۆتییہ کو ب دەھان گۆتار ب ہەر دوو

زمانین کوردی و عەربى ل هەر دوو گۆڤارین (هیقى و مهتین) به لاقیرینه، ب تایهتی ل گۆڤارا (مهتین). ههلبهستقانی ژيانا ههڤزینی ل گهل خانم (عالیه حهسهن حهسهن ئاغا) پیکهینابوو و خودایع مهزن سی کور (سهرکار، هیژدار و هاوکار) و سی کچ (سهرگول، شیلان و گوڤه‌ند) ب ئەوان به‌خشی. ناقبری ل ریکه‌قتی (۲۰۰۹/۲/۲۲) ئی، ل باژیری دهۆکی مائثاقایی کر.

### چه‌ندی تییینی گرنگ ل سه‌ر دیوانع:

وهك گشت دیوانین دیتر ههول هاتیهدان ئامازه ب ئەوان خالان بهیته کرن ئەوین گه‌لهك گرنگ داکو ژبو خوانده‌فانان پتر رۆهن بیت و مفايي ژئ وهریگرن، ب ئەقی شیوهیی ل خوارینه:

- ئەف دیوانه ب هەر دوو به‌شین خوه یین سیاسی - نیشتمانی و ئەقینداری ژ (۶۰) ههلبهستان کو (۲۵) ب زمانع کوردی و (۳۵) ب زمانع عەربى پیکهاتیه. ههژی گۆتئییه کو هژماره‌کا زیده یا ههلبهستین سیاسی یین (فه‌خره‌دین دۆسکی) ژناقچووینه، ئەو ژئ ترسا رژیما عیراقی بن ئاخ کربوون ئی مخابن پشتی دهرهینانا ئەوان ب ته‌قایی رتوبه‌تی گرتبوون و نه‌دهاتنه خواندن ب ئەقیچه‌ندی دلگرانیه‌کا زیده ل دهف ههلبهستقانی په‌یدابوو.

- به‌شع کوردیی ئەقی دیوانی ژلایی مه‌قه ل سه‌ر دوو پشکین سیاسی - نیشتمانی و ئەقیندار هاته دابه‌شکرن، ئی به‌شع عەربیی ئەوی ژ ئالیع ههلبهستقانیقه ب ئەقی شیوهیی به‌رده‌ست هاتبوو ریکخستن.

- ته‌قایا ههلبهستین ئەقی دیوانی ناقه‌راستا سالیین شیستان و ده‌ستپیکا سالیین هه‌فتیان ژ چه‌رخع بیستی هاتینه فه‌هاندن.

- (فەخرەدین دۆسکی) دەربارەى ھەلبەرزاتنا ناڤونیشانى "خوین و خۆناڤ" بۆ بەرھەمى خوە ب ئەڤى شىوھى رۆھن دکەت: "دئ زڤرینە پسیارا خۆ بۆچى خوین و خۆناڤ...؟ د میژووا کوردا دا یا درێژ، کیم مللەتا ھندى کوردا خوین یا رڤتی ل سەر ئەردئ خۆ. مللەتئ کورد ئەڤ خوینە د رڤت ئو خۆناڤەکا ھویر ل سەر ئەڤى خوینئ دکەفت، خوین و خۆناڤ تیکھەل د بوون ئازادى ئو سەرەخۆبوون پئ دەاتنە ئاڤدان ئو دبوو ھیز و پالدمر بۆ زیدەتر خۆ گوریکنئ".

- ھەلبەستخان سەبارەت ھەلکەڤتا ھەر ھەلبەستەکئ خوہیا دکەت: "ھەرۆھسا من دڤیت ئەز بیژم ھەر ھۆزانەك یا ھاتیە ڤەھاندن ب ھەلکەڤتەکئ بەئى مخابن من ئەو ھەلکەڤتن نە تومارکرینە بەئى ئەو میژووا ل سەر ھۆزانئ میژووا وئ ھەلکەڤتنئ یە ئان تیزیکى وئ یە چنكى ئەو رویدان یا بوویە پالدمر بۆ ڤەھاندنا وئ ھۆزانئ".

- ھەلبەستخان سەبارەت پیشکیشکرن و دیاریکنا ھەلبەستین خوە ب ھەر دوو زمانین کوردی و عەرەبى دبیزیت: "ھەکەر تو پیچەکئ خۆ ماندی کەى بخواندنا وئ ڤە دئ بینى ھەمى ھۆزان ییت ل سەر شەھیدی ئان دەیکا وئ ئان بابئ وئ ئان بچویکیت وئ ئان وەلاتئ شرین، ییت ھاتیە ڤەھاندن .. ژبەر ھندئ ئەز بۆ کئ پیشکیش کەم..؟ ل داویى خوہیا دکەت و دبیزیت: "ئەز نوزانم بۆ کئ پیشکیش کەم .. ھویڤیا من ئەو ھەر کەسەکئ ڤان ھۆزانا بخوینیت ئەو ئیکى ھەلبیزیت ئو ڤان ھۆزانا بۆ پیشکیش کەت".

- فەخرەدین سەبارەت چاپا بەرھەمى خوە یخ ھەلبەستین کوردی دبیزیت: "من گەلەك ھەولدان بۆ چاپکنا وئ پشٹی ریککەڤتنا (۱۱)ى ئاداری .. ریک ھاتەدان بۆ چاپکرنئ پشٹی ھەر ھۆزانەکئ سئ پشک ژئ ڤراندین، ژبەر



هندی من نەشیا ب وی رهنگی چاپ بکەم. پشتی سەرهلدانێ من هەول  
دانهك كر دگهل رېقهبهريا رهوشهنبيري و راگههاندنې بهلئ مخابن  
سهرنهگرت ئو ئەو نسخا من دايه ئەقى بهرزەکر هەر باش بوو من  
نسخهيهك ل مال ههبوو".

- ههلبهستخان سهبارەت دابهشکرنا ههلبهستان ب ئەقى شیوهی دبیثیت:  
"پشکا دووی پشتی (۱۱)ی ئاداری دئ بینی بی ئۆمیدیەك ل نك من  
پهیدابوو هەر چەندە هەمی لاییت سیاسی ل وئ قەناعەتی بوون کو کورد  
حوکمێ زاتی وەرگرت ئو خلاس بوون ژ نەخوشیا ئەق بی ئۆمیدیە یا دیارە  
د هەمی هۆزانادا (۱۱)ی ئادار نە تشتەکی کیم بوو بهلئ هەر هنگی من  
باوهری نهبوو ب حوکمهتا بهغدا ئو من دزانی شانوگهريهکه ژلایي  
حوکمهتی قە بوو دەم درێژکرنێ هەکەر نە. بۆچی پشتی چار سالاً...!!".

- ئیکەمین هەلبهستا ئەقى دیوانی ل ریککەفتی (۱۹۶۴/۴/۲۹)ی، کو ب هەر  
دوو زمانین کوردی و عەرەبی ب ناقی (ریکا ژیانئ - طریق الحیاة) هاتیە  
قەهاندن.

ریکا ژیانئ:

دهستیت ئیک بگرن ب لاوینی  
هەرن بۆ ژینئ .. وەلاتئ بی پاوانه  
گیانی فداکەن لاویت من  
دا کەس نەبیژن .. کوردستانا بی خودانه

طریق الحیاة

اشبکوا الايادي بحبه  
وتقدموا للوطن فالوطن بلا حماية

ضحوا بالاروح يا احبتي

لكي لايقال لليس لكوردستان منقذ

- دوماهيك ههلبهستا ئهقى ديوانى ل ريككهفتى (١٩٧٣/٨/٢)ى، كو ب ههر  
دوو زمانين كوردى و عهره بى ب ناڤى "گهشتهك ل كوردستانى - جوته فى  
كوردستان" هاتيه فهاندى.

گهشتهك ل كوردستانى:

ل كوردستانى من ديت

گهلهك بچويك ييت تين د فرن ...

هه ميا پيڤكه دهستكيت

گولا دگهل خو د برن ..

من پرسيار كر ئه فه كينه

ل بهر ئه سمانا هوسا دخورن ..؟

ل من فه گيرا تيشكيت وانن

ييت نه زانى چيه مرن

جوته فى كوردستان

رايت فى كوردستان

اسرابا من الاطفال يطيرون

وكل واحد منهم

ياخذ معه باقة ورد

تساءلت .. من هؤلاء

هكذا يهددون وينددون..؟

أجابوني .. هؤلاء أبناء

الذين لا يعرفوا ما هو الموت





هه‌به‌ستقانی (هاوکاری) دکه‌ین کو به‌رده‌وام دگه‌ل مه‌دا هاریکار و  
پشته‌فان بوو. هیقیدارم ئەف کاره بیته جهی رازیبوونا گشت خوانده‌فان.

د. فاخر حه‌سه‌ن گو‌لی

دهۆک ۲۰۲۱

هه‌و‌ال‌نامه‌ی کتیب

بۆ كى پيشكىش كهم ..<sup>(1)</sup> [يا ههلبهستان]

خويندهوارى هيزا:

من گهلهك هزرا خو كر ئەز قان هوزانا بو ئيكي پيشكىش كهم  
بهلى من نهشيا. ناقى ئەقى پرتوكى يا ئەف هوزانه تيدا هاتين (خوين و  
خوناقه) ههكهر تو پيچهكى خو ماندى كهى بخواندنا وئ قه دئ بينى  
ههمى هوزان ييت ل سهر شههيدى ئان دهيكى وئ ئان بابى وئ ئان بچويكىت  
وى ئان وهلاتى شرين، ييت هاتينه فهاندىن .. ژيهر هندى ئەز بو كى  
پيشكىش كهم .. ؟

بو وهلاتى رهنگين يى كو بوويه هويشى وئارمانحا قى شههيدى... ؟

ئان بو وئ پيشمهركههئى ئەوى ب خوينا خو دار و بهرئيت كوردستانى  
خهملاندى .. ئو گوتى.. كوردستان يان نهمان .. ؟

ئان بو وئ بابى پيرهمير يى گوتيه وئ شههيدى .. ديكلئ رۆژهكى به  
نه مريشكا سههه ساللا .. ؟

ئان بو وئ دهيكى يا ئەف شيره ل بهر سينگى خو خودان كرى ئو  
گوتى .. بهرخى نير بو سههريرينى يه.. ؟

ئان بو وئ بويكا جحيل يا كو خو ب سهر چيچهلوكتى خو داداى  
ئو شيرى تول - فهكرنى ددهتى بو رۆژا تولى .. ؟

---

<sup>(1)</sup> ههزى گوتنپيه كو پيشكىشكرنا (فهخرهدين دۆسكى) وهكى خوه بى كيم و زئدهه  
ب تنى هندهك كيماسيين بچويكىن ريزمانى نهبن هاتيه فهگوهاستن، كو ئەو زى  
كارتىكرنى ل سهر تىگهها وئ يا سهرهكى ناكهت و نا گوهورپت.

ئەز نوزانم بۆ كى پىشكىش كەم ..... ھويقيا من ئەو ھەر  
كەسەكى قان ھۆزانا بخوينيت ئەو ئىكى ھەلبىرئيت ئو قان ھۆزانا بۆ  
پىشكىش كەت.

فەخرەدين دۆسكى

ھەوالنامەى كىتەب

## پیشەکی<sup>(۱)</sup> [یا ھەلبەستفان]

بۆچی خوین و خۆناف...؟

خویندەوارئ ھیژا .. پشٹی تو فان ھۆزانا دخوینی بەلکی تو ھندەك  
کیماسیا تیدا ببینی.. بەلئ ئەقە بەرھەمی من بی ئیکئ یە ئو میژووا قئ  
بەرھەمی دزقریتە بەری (۳۷) سالاً.

من گەلەك ھەولدان بۆ چاپکرنای وئ پشٹی ریککەفتنا (۱۱)ی  
ئاداری .. ریک ھاتەدان بۆ چاپکرنئ پشٹی ھەر ھۆزانەكئ سئ پشك ژئ  
فرانددین، ژبەر ھندئ من نەشیا ب وی رەنگی چاپ بکەم. پشٹی سەرھلدانئ  
من ھەول دانەك کر دگەل ریشەبەریا رەوشەنبیری و پارگەھاندنئ بەلئ مخابن  
سەرنەگرت ئو ئەو نسخا من دایە ئەقئ بەرزەکر ھەر باش بوو من نسخەیهك  
ل مال ھەبوو.

ئەز دشیم فان ھۆزانا بکەمە دوو پشك پشکا ئیکئ بەری (۱۱)ی  
ئاداری ئەگەر تو بخوینی دئ بینی ھەمی ھاندانە بۆ شەری، بۆ شۆرەشئ، بۆ  
ئازادین.

پشکا دووی پشٹی (۱۱) ی ئاداری دئ بینی بی ئۆمیدیهك ل نک من  
پەیدابوو ھەر چەندە ھەمی لاییت سیاسی ل وئ قەناعەتئ بوون کو کورد  
حوکمی زاتی وەرگرت ئو خلاس بوون ژ نەخوشیا ئەق بی ئۆمیدیه یا دیارە د  
ھەمی ھۆزانادا (۱۱)ی ئادار نە تشتەكئ کیم بوو بەلئ ھەر ھنگئ من باومری

(۱) ھەژئ گۆتنبیە کو پیشەکیا (فەخرەدین دۆسکی) وەکی خوہ بی کیم و زیدەھی ب  
تنئ ھندەك کیماسیین بجویکین ریزمانی نەبن ھاتیە قەگواستن، کو ئەو ژئ  
کارتیکرنئ ل سەر تیگەھا وئ یا سەرەکی ناکەت و نا گوھۆرپیت.



نەبوو ب حوکمەتا بەغدا ئو من دزانی شانوگەریه که ژلای حوکمەتی قە  
بوو دەم درێژکرنی هەکەر نه . بۆچی پستی چار سالاً!!!

هەر کەسەکی قان هۆزانا بخوینیت دئ زانیت چ پیشبینی ییت تیدا  
هەین .. ئو ئەف کارەساتە ییت پستی (۱۱)ی ئاداری بسەر کوردا دا هاتین ل  
پیش چاقیت من بوون هەر هنگی. ئو ئەف چەندە د هەمی هۆزانیی من دا یا  
دیاره لەو من داخواز دکر پال نەدەن ل بەر سیبەرا تەناهیی.

هەر وەسا شەهیدی ئو پیشمەرگە ی ئو دەیکا شەهیدی ئو بابی وی ئو  
زارۆکیی وی جەهەکی تایبەت هەیه د ئەفی دیوانی دا .. ئو ئەز دشیم بیژم ئەف  
دیوانە هەر یا وانە ژبەر ئەفی چەندی نافەرۆک گرنگترە ژ هەر کیماسیەکا  
دی تیدا هەبیت.

دئ زقرینه پسیارا خۆ بۆچی خوین و خۆناق .. ؟ د میژووا کوردا دا یا  
دریژ، کیم مللەتا هندی کوردا خوین یا رژی ل سەر ئەردی خۆ. مللەتی  
کوردا ئەف خوینە د رژی ئو خۆناقەکا هویر ل سەر ئەفی خوینی دکەفت،  
خوین و خۆناق تیكەل د بوون ئازادی ئو سەریهخۆبوون پی دەاتنە ئاقدان ئو  
دبوو هیژ و پالدمر بۆ زیدەتر خۆ گوریکنی.

هزروبر و باومری ئو پیشبینین سویمائی ئیک یه د هەر هۆزانهکی دا  
چنکی هۆزان نەلیکدانا چەند پەیشەکایه.

هەر وەسا من دقیت ئەز بیژم هەر هۆزانهک یا هاتیە قەهانندن ب  
هەلکەفتەکی بەلی مخابن من ئەو هەلکەفتن نه تومارکیرینه بەلی ئەو  
میژووا ل سەر هۆزانی میژوا وی هەلکەفتن یه ئان نیژیکی وی یه چنکی  
ئەو رویدان یا بوویه پالدمر بۆ قەهانندا وی هۆزانی.

داخوازا لیبوورینی دکەم ژ هەر کیماسیەکی

فەخرەدین دۆسکی

پشکا ئیکە  
هەلبەستین سیاسی - نیشتمانی  
ب زمانە کوردی

# هه‌و‌نا‌مه‌ی کتێب

## رێكا ژيانى<sup>(١)</sup>

دهستيت ئيك بگرن ب لاوينى  
ههړن بو ژينى .. وهلاتى بى پاوانه<sup>(٢)</sup>  
گيانى فداكهن لاويت من  
دا كهس نهبيژن .. كوردستانا بى خودانه  
بهسه شهرمه گهلى كوردا  
خو هشاركهن ميژهكهنه<sup>(٣)</sup> قان مللهتا  
ل ههوه دكهن فيل و فهندا  
بهسه ژينا سهرشوور ئهى نهمهردا  
رېكا ژينى زهحمهت و ئهقرازينه  
خهباتى بكه بو ب سهركهفتنى.. پاشى روينه  
ژينا بى وهلات سوود<sup>(٤)</sup> تى نينه  
بهس نهفاما پاكي ببى وهلاتى نينه  
كوردو بزانه ئاخفتنى چوو پى نينه  
دهريت برنووا<sup>(٥)</sup> گهرم كهن.. ما هيش<sup>(٦)</sup> بهس نينه..  
ئهف دژمنه پيرهكهره هيز تى نينه  
د بى ههفسارن بهرى خو بدى د ئازاكرينه

(١) ئهف ههلبهسته ل رېككهفتى (١٩٦٤/٤/٢٩)ئ، ل باژيرى (بهغدا) هاتيه فهاندى.

(٢) بى پشتهفانه.

(٣) سهحكهنه، بهريخوه بدهنى و بنپرنى.

(٤) قازانج. مفا.

(٥) تهنكا برنوو.

(٦) هيشتا.

هه‌پن بۆ ژینئ بخر خوشی و گهرم  
بیژنه وه‌لاتی هاتین .. پیشمه‌رگه‌ینه ئەم  
وه‌لاتی پاکه بنقه بی کول و خه‌م  
د گهل به‌یانئ ئاگری ل ژیر دژمنی بکه جه‌هنه‌م  
بیژئی ئان ژینه یان دی مرین ئەم  
ب سانه‌ی و بی خوین پیتن<sup>(۱)</sup> کوردستانئ ناده‌م  
هه‌پن بۆ ژینئ ب خر خوشی و گهرم  
بیژنه وه‌لاتی هاتین .. پیشمه‌رگه‌ینه ئەم

هه‌و‌النامهی کتیب

---

<sup>(۱)</sup> پیتن، پشتن.

## سلاف بۆ شههيدا<sup>(۱)</sup>

كوردین نهمرینه .. ئو نامرین  
شۆرهشا ههلبووی ئالای وئ دئ ههنگرین  
دهیکیت شههیدا ... بهسه گرین  
نهمرینه ئهو یئ د دلئ مللهتئ خۆدا دژین  
سائ زقپی ... جارهکا دی بۆ بههار  
رۆندکیت ههوه وهك بارانا ههمی گاڤا تینهخوار  
خهما گیایئ شین ... ل مه ههمیا کردار  
ما قیت ئهم ژئ ... هاری ههوه بکهین ههوار...؟  
ل بیریت کهفن .. بنیپن بهری پار  
کانئ قودسی ... ئو عزهت و مستهفا و خهیری<sup>(۲)</sup>  
دژمنیت وانن دیسا ل مه بوون نهیار  
خۆ ل ناف ... دیارکهن گهلی کوردا وهکی شیرئ  
وهلات رۆن بوو ... رۆژئ لئ ههلات  
بئ پاش و پیش ... لاوا خۆ بۆ کر خهلات  
گازی دکهن ... نهگرین کاروانئ مه هات

<sup>(۱)</sup> ئەف ههلبهسته ل ریککهفتی (۱۹۶۴/۵/۹)ئ، ل باژیرئ (بهغدا) هاتیه فهاندن.

<sup>(۲)</sup> پشتی کۆمارا مهباد(کوردستان) هاتی هلوهشاندن هندهک ژ کوردین عیراقئ ئهوین کو پشکدار د کۆماریدا کری ژ ئهوان ژئ ههر چار ئهفسهرین کورد ب ناڤین:(عزمت عهبدولعهزیز، مستهفا خوشناو، خهیروللا عهبدولکهزیم و موحهمد مهحموود قودسی)، ل دویف وئ لیبوورینا حکوومهتا وی سهردهمی یا عیراق دهرکری بهرهف عیراقیئه زفرین، لئ دهولهتا عیراقئ پیگیری ب وئ لیبوورینئ نهکر و ههر چار ئهفسهر ل (۱۹) حوزهیرانا (۱۹۴۷)ئ، سیدارهدان.

رێك ئەقەیه یان مرنه ... یان فهلات

سلاف ل سەر وهبن ... سلاقیت کوردایهتی

ژبهەر رێکا هوین ... ل سەر چووین بئ نهمهرداتی

خوینا شههیدا ... دریشمه بۆ مللهتی

سلاف ل سەر وه بن ... سلاقیت کوردایهتی

هه‌و‌الن‌امه‌ی کتیب

## ههوارا نیشتمانی<sup>(۱)</sup>

سه‌ری من نارابیت ل بهر وه‌لاتا  
هلۆن رابن بهسه شهرمه گه‌لی کوردا  
هه‌لال هه‌شک بوون ل گه‌لی و لاتا  
خوین دقیت پی ئاقدن ئه‌ی نه‌مه‌ردا  
من رزگارکه‌ن سه‌ریلند بن دگه‌ل ملله‌تا  
ناف و نامویس هه‌ر بو وه‌نه پر دهردا  
هلۆن رابن بهسه شهرمه گه‌لی کوردا  
ده‌ما دژمنی ره‌فاندم ژ ناقده‌ستا  
سال ناکی‌شیت هه‌ر هوین دئ ییت شپ و سه‌ودا  
له‌زی بکه‌ن کاروانا هیلام مه‌ه و وه‌ختا  
ژی‌ک قه‌نه‌بن خو دویر بی‌خن ژ قان دروندا  
بر‌آیندار بووم پتیری‌ت دژمن و بی‌به‌ختا  
نئ فه‌یته نه‌زان ... زانای گری‌ده‌ت ب فی‌ل و فه‌ندا  
هلۆن رابن بهسه شهرمه گه‌لی کوردا  
خو رزگارکه‌ن دا سه‌ریه‌ست بن ل قان به‌هه‌شتا  
مانه شهرمه رویی ب زنجیرا گری‌ده‌ت شی‌را...؟  
خوینا د رژی‌ت ژ برینا سال و وه‌ختا

<sup>(۱)</sup> ئەف هه‌لبه‌سته ل رپ‌ککه‌فتی (۱۹۶۴/۵/۱۳) ئ، ل باژیری (به‌غدا) هاتیه قه‌هاندن.



بكهوانينن .. ئەوئيت قهبن ل سەر گر و شكيرا

نخستن نهباشه ههردهم بۆ مللهتا

وه ئەز بهردام بهئى نوزانم كا ژ كيرا..!!

هلۆن پابن بهسه شهرمه گهلى كوردا

ههوانامهى كتيب

## بۆ كۆ زهنگل تېنه لېدان...؟<sup>(۱)</sup>

بۆ كۆ زهنگل تېنه لېدان...؟  
بۆ هەر ملله ته كۆ نقستى  
بهسه خهوتن گهلى كوردا  
ئازادى خهلاته يى گههشتى  
چهند ملله تا خۆ ل وهلاتا كر خودان  
هوين ب تنى مانه بى بار و پشتى  
زهنگل هاتنه لېدان بۆ كوردىت نقستى  
چاف تارى بوون وهكى بۆما<sup>(۲)</sup>  
سهر نارابن ژ كول و خه ما  
وهلات دزى هه وه چ ما...؟  
ئىك بن دژمن دى بيته شه ما  
لاشا<sup>(۳)</sup> پچينن وهكى چه ما  
هيش نه گۆتى كهس لى نه ما  
زهنگل هاتنه لېدان بۆ كوردا ... خودانىت خه ما

(۱) ئەف هه لبهسته ل رېككهفتى (۱۹۶۴/۷/۷) ئى، ل باژيرى (بهغدا) هاتيه فه هاندن.

(۲) بالندى بۆم (گۆيين).

(۳) كه لهخ.

## سرۆدا (بیژە کوردم)<sup>(۱)</sup>

"رۆژا دەرکەفتنا رێککەفتنا (۱۱) ی ئاداری ئەف سرۆده پتر ژ (۱۵)  
جارا هاته خواندن ل رادیۆا بهغدا پشکا کوردی<sup>(۲)</sup>".

بیژە کوردم .. کوردستان .. وهلاتی منە  
ژیان .. ژیان .. درویشمی لاویت منە  
نەیار .. مرن بۆ ته .. دئی مری نەیار  
کوردم .. کوردم .. کوردایهتی رێکا منە  
سەربهستی .. ئازادی .. ئالایح کوریت منە  
سەرشووری .. بی شهرمی .. درویشمی نەیاریت منە  
بیژە کوردم .. ل دهشت و چیا .. دکەم ههوار  
کوردم .. کوردم .. کوردایهتی رێکا منە  
پیشمه‌رگه‌ی .. له‌شکه‌ریاتی .. شیره‌تا بابی منە  
خۆ کوشتن .. خوین ریتن وه‌سیه‌ت بۆ نه‌قی‌ت منە  
کچ و کور .. بۆ ژیانح .. ییت ماینه‌ زامدار  
کوردم .. کوردم .. کوردایهتی رێکا منە  
رابن گه‌لی لاوا .. ئەفه .. رۆژا هه‌وه و منە  
خۆ لانه‌ده‌ن .. ئازادیه .. یان مرنه  
شه‌هیدبوون .. بیرهاتنه .. دئی بیته یادگار

<sup>(۱)</sup> ئەف هه‌لبه‌سته ل رێککەفتی (۱۹۶۵/۹/۱۰) ئ، ل باژیرئ (به‌غدا) هاتیه‌ فه‌هاندن.

<sup>(۲)</sup> ژ تیپینیین هه‌لبه‌ستفان (فه‌خره‌دین دۆسکی).

كوردم .. كوردم .. كوردایه‌تی ریكا منه

نه‌ورۆزا كوردا .. جه‌ژنا .. نه‌ته‌وا منه

بیریٲ .. گازی .. پیلیٲ كانیا .. خوینا سو‌را منه

ئۆمید ئه‌وه .. هه‌می كورد .. بینه‌هاوکار

كوردم .. كوردم .. كوردایه‌تی ریكا منه

پیروزیٲ .. نه‌ورۆز .. جه‌ژنا نه‌ته‌وا ته‌ و منه

ره‌نگیٲ گولا .. ل كوردستانی .. خوینا له‌شی لاویٲ منه

لكیٲ كوردا .. هاتن پیكفه .. هه‌زار و هه‌زار

هه‌می دیٲژن .. كوردم .. كوردستان وه‌لاتی منه

هه‌و‌النامهی کتیب

## شههید و کوردستان<sup>(١)</sup>

"ئهف هۆزانه دانوستاندنه که ل ناڤهینا کوردستان و شههیدا"<sup>(٢)</sup>.

کوردستان:

ژ گوپی رابه

ئهی شههید

بهسه مرن

مرنا تاله

کفنی پافئ

وان رۆندکا

ب ههر دوو دهستا

تو شهماله

بیژئ نهگرین

رێکا رۆن بووی

بو ههوه ئۆ

خوین شهماله

شههید:

راسته کوردستان

مرنا تاله

بهئێ بزانه

<sup>(١)</sup> ئهف ههلبهسته ل رێککهفتی (١٩٦٨/٣/٢٣) ئ، ل باژیرئ (بهغدا) هاتیه شههاندن.

<sup>(٢)</sup> ژ تییینین ههلبهستمان (فهخره دین دۆسکی).

نەبوو شەهیدا  
بیژە کوردا  
ل ئیتیم و سیویا  
ئەو بلا  
ببنە پەیدا  
بیژئ نەگرین  
خەباتی بکەن  
دا نەبنە  
شیت و شەیدا

کوردستان:

رابه ژ گوری  
بەسە خەوتن  
رۆژا تەیه  
خۆ بههژینه  
رابه شەهید  
نەورۆزه  
جەژنا تەیه  
خۆ بخەملینه  
دەیکا دگریت  
نخ خەریبا  
دیتنا تەیه  
خۆ نیشابده و بو چەمینە

شەهید:

ئەه وەلات  
نەه نقستیمە

جهژنا مهيه  
گولا بچينه  
ئاڤا گولا  
ب ههر دوو دهستا  
ل سهر گورئ  
من ب رهشينه  
ژ پيش منقه  
دهيک بينه  
هيدي هيدي  
برينا دلئ وي بکهوينه

کوردستان:

چ پيش کيش کهم

بو لاندکا ساڤا

ئو پيره ميئرئ

سهه سالي ..؟

چ بيژمه

بويکا جحيل

رهشا مالى

يا ئيک سالي ..؟

چ بيژمه

دهيکا خه مگين

ههرا د پرسيت

کا تول مالى ..؟

شههيد:

بيژه دهيکئ

شههیده

نەمریە  
ئو نامریت  
بیژە لاندکا ساڤا  
وەسیەتە ئەو  
ئالای من  
هەلگرت  
گولەکا بخۆین  
بدەف بویکا سائ  
دئ بەنا شەهیدی  
ژئ هەلگرت

کوردستان:  
ئەه شەهید  
کا گورئ تە  
دەستک گولا  
دانمە کیرئ  
کا خوینا تە  
ل کیرئ رشتبوو<sup>(۱)</sup>  
ئەه شەهید  
تو بزقەرە وئیرئ  
ما تو کانئ  
هەتا کەنگی  
ل سەر ژفانئ تە بم  
ب تنئ ل قیرئ

شەهید:

---

<sup>(۱)</sup> پیبوون.



پیدقی نینه  
گۆرئ من بزانی  
ئەى وهلات  
تو گۆرئ منى  
رهنگئ گولا  
رۆندكئت چاڤا  
خوينا منە  
تۆ بخۆ دزانی  
ل سەر ژفانئ من  
نەمینە ئەى وهلات  
ئئیتىما بدە رئ  
نئ تو سەمیانى

كوردستان:  
كا ئەو شكەفتا  
تو حەواندى  
هەكو تو هئژ یئ  
بریندار...؟  
كا ئەو رئيل  
یئت تو قەشارتى  
هەكو هئژ یئ  
نەهشیار...؟  
كا لاشئ تە  
كئ رەڤاندى  
ژ دەستئ  
دژمنیئ زۆردار...؟  
شەهید:

ئەى وەلات  
تو ئەو شكەفت بووى  
تە حەواندم  
هەكو ئەزى بريندار  
هەمى تراشا  
ئو دار و بەرا  
ئەز فەشارتم  
هەيش ئەزى نەهشيار  
سلاف و ريز  
بو پيشمەرگەى  
وان رەفاندم  
ژ دەستى دژمنى زۆردار

كوردستان:

هلو پابه  
ئەى شەهيد  
گۆر نە  
هەزى تەيه  
ئەى شەهيد  
كورديت بيژن  
نيقا دلى  
جەن تەيه  
دى ل گۆرى گەريين  
ئەى شەهيد  
چنكى ئەو گۆر  
وارى تەيه

شەهيد:

من مننهته  
ژ فئ گۆڤئ  
ئهى وهلات نئ  
تو گۆڤئ منئ  
كوردستان  
كورد دزانن  
كو تو دلئ  
وان و منئ  
تو ستيرهكى  
ل ئهسمانئ كوردا  
تو ژيانا  
وان و منئ

## پیشمرگه و وهلات (۱)

"ئەف هۆزانه ژى دانوستاندنه که دناقبهينا پیشمرگه ی ئو وهلاتیدا.  
پیشمرگه ههول ددهت خو بدته نیاسین بو وهلاتی .. بهلئ وهلات پیشهکی  
یئ پاش و پیشه و دیمهیکئ باوهری یئ دئینیت" (۲).

پیشمرگه:

ئهی وهلات

بو خه مگین و

دل کول و

ب ئیش و ژانی..؟

ته ئەز سوتم

ئهی وهلات

رابه سهرخۆ

بوچی یئ ئیشگرانی ؟

رابه وهلات

کوردا بده ری

نئ تو لاندکا

خوینرێژ و شیرانی

کوردين هاتین

هه می پیکه

(۱) ئەف ههلبهسته ل ریکهفتی (۱۹۶۹/۷/۱۹) ئ، ل باژیری (بهغدا) هاتیه فهاندن.

(۲) ژ تییینین ههلبهستفان (فهخره دین دۆسکی).

پیشمه‌رگه‌ینه  
ما توی نه‌زانی...؟  
وه‌لات:  
برینا که‌قنه  
گه‌لی لاوا  
هوین دزانی  
خوین یا د‌رژیت  
چه‌ند ساڵ و وه‌خته  
گه‌لی کوردا  
هوینی دبینن  
مه‌ژی یی دکه‌لیت  
بووم هه‌ستی و پیست  
وه‌خته دژمن  
دی هه‌ستیا  
قه‌رافیسیت  
پا کانئ هوین  
دز د‌مشه‌نه  
ژ‌ناقه‌ده‌ستا  
دی من دزیت  
پیشمه‌رگه:  
وه‌نه‌بیژه  
کوردستان  
پیشمه‌رگه‌یین  
ئه‌م په‌رجانین

بۆ ته ئههد<sup>(۱)</sup> دکهين  
ئهه وهلات  
ئهه سهبرپيت  
وان دزانين  
بخوين لهشقه  
ب مال و حال فه  
بۆ ته وهلات  
ئهه ژيانين  
هندي بووري  
ل مه نهگره  
ژئه قرو پيئه  
ئهه دزانين

وهلات:

گه لهك سۆز و پهيمان  
ب سهر مهرا بوورين  
وهكي ته قيت  
قي بههاري  
دئ من بهردهن  
پشتي هنگي  
شنويكا دئ گرن  
بۆ من نهاري  
دئ ههه قهكيلن  
كهه و بيژن  
ب خو بكي بكهين

---

<sup>(۱)</sup> (عههد) سۆز، پهيمان.

قى پسيارى..؟  
دى كۆرەبن  
وەكى بۆما  
هەكو دكەفتە سەر  
هیلینى ل ئىقارى  
پیشمەرگه:  
پیشمەرگه يين هاتين  
تە تەواف كەين  
ئەى وەلات  
وەكى بويك و زاڤا  
هاتين ئەى وەلات  
تە رزگار كەين  
دا رۆن كەين ل كوردا  
هەر دوو چاڤا  
ئەڤە سۆزا  
پیشمەرگه يه  
ل وان دزا دى برين  
رېك و داڤا  
پیشمەرگين  
نوبه دارين  
ئەم مەتالين  
هەمى گاڤا  
وەلات:  
ب خيهراتن  
گەلى كوردا  
گەلەك ساڤه

ئەز دنالم  
كوردستانم  
ب ناف و دەنگم  
ئەز شوخەكا  
شەپالم  
قەكەن رېكا ژيانى  
سەرىلندبن  
ئى ئەز بو وە  
شەمالم  
خۆ ژ رېكى لانەدەن  
گەلى كوردا  
ئى ئەز بو وە  
هەقالم  
پېشمەرگە:  
خۆ هشیارکە  
ئەى وەلات  
بەرى خۆ بدى  
ئى من جەرگى خۆ دراند  
ل دۆر خۆ بزقېرە  
پسیار بکە  
ئەى وەلات  
ئى من دنیا تىك هەژاند  
دژمن نەما  
ل ئەسمانى تە  
كوردستان  
ئى من ستیرا وى پژاند



رۆژی ههلات  
ل ئهسمانی کوردا  
دارا خیانهتی  
ب ههر دوو دهستا من قراند

وهلات:

ژ کێ بپرسم  
گهلی لاوا  
دی ههوه  
باش نیاسیت  
باوهر ناکهم  
ژ نوکه و پاشقه  
نهیار نهشیت  
ل نک من بژیت  
کی دبیژیت  
جارهکا دی  
دژمن برینا  
ناقهکۆلیت  
وهکی بهری  
جووت و کیلا  
ل سهرفی ئهردی  
ناقهکیلیت

پیشمههرگه:

ههر ژ وانی  
ههتا بۆتان  
ههتا سۆران  
من دناسن کا ئهز کیمه



يا ب زهحمهته  
ل بيرا تهبيت  
ژينا سهرشوور  
بو وه هه ميا  
ياپشورته  
پيشمه رگه:  
ئهى وه لات  
جارهكا دى ل سهر من سۆزه  
ئاخا رهنگين  
ب ئهقى خوينا ئهز جهبل كهه  
ل سهر من سۆزه  
خوينا دلى ئهز برپيژم  
ئهى وه لات  
ههتا ئهز ته رزگار بكهه  
ئهى وه لات  
ل سهر من سۆزه كهقر و بهرا  
ههتا ههتا  
ب دهق و ليقا ئهز ماچى بكهه  
تو خاچهك  
بى ل سهر قى سينگى  
ل سهر من سۆزه  
ههتا مرنى ته ژيير نهكهه

## رێمینگهك .. ئو .. كورد<sup>(١)</sup>

"پشتی رێككهفتنا ١١ی ئاداری ب دوو ههیشا بی ئۆمیدی ل نك من دیاروو کو حکومهتا بهغدا رێككهفتنی بجهنائینیت ئەف هۆزانه ئو ییت پشتی وی قی چەندی دیار دکهن ئو هزرا من یا دجهی خودا بوو"<sup>(٢)</sup>.

ئاداری  
ل کوردستانی  
من دیت  
کهیف و سهمایه  
شاهییه  
ل قی ئالی  
ل ئالی دی  
دهول و زرنایه  
من پسارکر  
گهلی کوردا  
ئهفه چیه  
وه چ مایه ..؟  
ل من فهگیرا  
لاوی رێمینگ  
ئهقرۆ جهژنا

<sup>(١)</sup> ئەف ههلبهسته ل رێككهفتی (١٩٧٠/٥/٣١)ی، ل باژیری (بهغدا) هاتیه فههاندن.

<sup>(٢)</sup> ژ تیپینیین ههلبهستمان (فهخره دین دۆسکی).

مه كوردايه

ئاداري

كورد

ل كوردستاني

بيت سهرخوش كرين

حوكمي

خوب خو

هه مي پي كفه

بيت مهندههوش كرين

من بخو

گوئي كيمه نه قه

گه لي كوردا

هوين بخو بگرين

ل من قه گيرا

ل شاهي و جهژنا

كهس ناگريت

لاوي شرين

كيش<sup>(1)</sup> شاهيه

نهو كيش جهژنه

گه لي كوردا

هوين باس دكهن ..؟

كا كوردستان

ههر نه قهيه

هه مي خو پي

---

<sup>(1)</sup> كيژ.

ژبیر قەدکەن ؟  
من بخۆ گۆتئ  
گەلی کوردا  
شنویکا ئەفرایە  
خۆ دین نەکەن  
ل من قەگێرا  
کوردا چو جارا  
کوردستانئ  
ژبیر ناکەن  
  
ل سۆریئ  
شەل و شەپک  
گەلی کوردا ییئت  
بووینە کورتەک و کەفی و عەگال  
ل تورکیا  
ل تورکیئت چیا  
کالک و دەرسۆک  
ییئت بووینە جەزمە و شەوق و شەکال  
من ب خۆ گۆتئ  
خۆ هشیارکەن  
گەلی کوردا  
دژمن بو وە نابیت هەقال  
ل من قەگێرا  
لاوئ رێقینگ  
هەر رۆژەکئ  
بۆ مە ژى دئ هەلبیت ئێک شەمال  
  
ل ئیرانئ

هه‌می گافا  
سێ پێک رێزن  
ئو د قوتاینه وه‌کی سنگا  
ئه‌قه هه‌می  
بی‌ت بووین  
ئۆ یی دبن  
هه‌یش هوینی دکه‌ن شاه‌ی و ئاهه‌نگا..!  
من بخۆ گۆتئ  
رابه‌ سه‌رخۆ  
گه‌لی کوردا  
شه‌رمه‌ بگرن هه‌می ره‌نگا  
ل من قه‌گیرا  
تو بزانه  
ده‌ر شوور ناکه‌ین  
لویویتی قان تقه‌نگا

## کویچی .. ئو .. کھوو<sup>(۱)</sup>

کویچی:

کھوو

مزگینی بیت

بهری خو بدی

بو بهار

ل سهری چیا

ژ ئه قرو پیقه

ههر بخوینه

بمینهی هشیار

ل دهشت و چیا

ههمیا نهما

خرابی ئو

ئهو نهیار

نوبه دارین

ئەز تو هەر دوو

ههتا ههتا

دکهین ههوار

کوردین

رزگاریه

پیکه دی

کهینه یادگار

---

<sup>(۱)</sup> ئەف ههلبهسته ل ریککهفتی (۱۹۷۰/۶/۹) ئ، ل باژیری (بهغدا) هاتیه فهاندن.



كهو:  
مزگینی یه  
نه ل من ب تنئ  
تو ژى  
پشكدارئ منى  
ل خوڤشى و  
نه خوڤشیا  
هه ر كوردین  
تو ژى هاوكارى منى  
ل دهشت و چیا  
جیگرئ ته مه  
ئو تو ژى  
شوینوارئ منى  
ئیکین  
ئه ز تو پیکه  
هه می گاڤا  
ل بهرسینگئ وی دژمنی  
هه ر دئ بیژین  
كوردین  
بژیت كوردستان  
وه لاتئ شریئ منی  
کویڤی:  
ب دمئ رهنگین  
گولا بینه  
كوردستانئ  
تو پئ بچینه

ئەوئى خوينى  
تو بە لاقكە  
كە قىر و بەرا  
پىخ بىخەملىنە  
پىر كە دىمى  
ب وئى خۇناقى  
ئەوان گولا  
پىخ ب رەشىنە  
پاشى ھەرە  
سەرپىت شىكپىرا<sup>(۱)</sup>  
ھىدى ھىدى  
بخۇ بخوينە  
بىژى شەھىد  
رابە ژ گورى  
ژ ئەقرو پىقە  
شنىكا ژىنە  
كەو:  
كارى من  
ئەقەيە بو من بىژە  
تو دى  
چ كەى ؟  
خۇ دياركەى  
رۆزا مەيە  
كوردىن خۇ

---

<sup>(۱)</sup> شىكپىر، ئەو جەن بەران ئى كۆمدكەن دىبىژنى شىكپىرا بەران.

لانهدهی

کوردستانه

بارهکئ گرانه

ل خو هشیاربه

ژییر نهکهی

ئیتیمن

ئو سیوینه

ژین کر نهبه

خو پیر نهکهی

خو بکه نیچیر

ههتا تو بخو

ب گوشت و لهشا

وان تیر نهکهی

کویقی:

فریخ کویقیا

تو بخو دزانی

کهوئی کوردا

بدهست ناکهقیت

گوشتی بهرخا

بو کهسهکئ

ههمی گاڤا

ههل ناکهقیت

چ خودان رح

ل بیرا ته بیت

ههتا ههتا

نابیت بژیت

ئەقە سۆزە  
ل سەر مە ھەمیا  
ھەمی گاڤا  
تە گوئییت  
فلان کویچی  
ل فلان ئەردی  
یئ ل بەر کیئ  
ئۆ یئ دمریت



حوكمى خو بخۆ

مزگىنيه ببهين

بو شيريت بيشا

ئو فان پلنگا

سهري دگيرين

هندي دبيني

ل ئەسمانا رۆزا هەرۆ

نەيا دياره

مه پسياركر

بو ناهه ئيت

دا كوره كەت هەر دوو

چاقيت فان نەياره

ل مه فه گيرا

خوينئ شهوقدا

ژبه ر هندی رۆزا

هەرۆ يا شهرمزاره

هەر ئەردەكی گەهشتینی

مه هەردووا پيکمه گۆتئ

ئەم دویر كەقتين

ژ ئەفرازی

ل گەلەك ئەردا

كورد مه دیتن

ژ ئاخفتنا يا دياربوو

هيش د نەرازی

مه گاھاندئ ئەو

مزگینی و پيکمه

گۆتی نۆ ئاداره

بهسه تازی

ل مه فهگیرا نه تازیه

کوردستانا ب ناڤودهنگه

مه دڤیت بخۆ

ئهم بخازین

ئهری گه لۆ

ئیک مازن بوو هاته ژنا

ما فهیتته بیژیت

دی ب تنی ژین ..؟

بیژنه کوردا

رابه سهر خۆ ل هیقیا چنه

کوردستانا دکهت ههوار

دی جودا بین

## كوردایه‌تی<sup>(١)</sup>

تو ستیره‌کی  
ئه‌ز ئه‌سمانم  
كوردستانی  
ئه‌ز ژیانم  
تو گوله‌کی  
ئه‌ز شقانم  
ل قی دنیا یی  
ئه‌ز سه‌میانم  
ل کئ دگه‌رییم  
ئه‌ز نوزانم  
چه‌ندی بیژم  
بی ئه‌زمانم  
سوتم قیانا وه‌لاتی  
دی هه‌وارکه‌م  
قی دنیا یی دی هه‌ژینم  
قان دژمنا  
دی رۆخینم  
هندی چاقا  
ئه‌ز د هه‌لینم  
ئه‌قان كوردا

---

<sup>(١)</sup> ئه‌ف هه‌لبه‌سته ل ریکه‌فتی (١٩٧٠/١٠/٥) ئ، ل باژیرئ (به‌غدا) هاتیه فه‌هاندن.



ئەزى دىنىم  
ل ژىر دەستن  
مايى دىنىم  
بىج وەلاتى  
ئەز دى پرونىم  
سۆتم قىانا وەلاتى

وەلاتى من  
چەند شىرىنى  
ژ شىرىنيا  
شىرىن ترى  
كوردستانى ب  
ناقودەنگى  
ژ وەلاتا  
ب خەملترى  
ھندى بىژن  
رەنگ ب رەنگى  
ل من حەيفە  
تو يا مرى  
سۆتم قىانا وەلاتى

گەلى كوردا  
سەرى راکەن  
بۆ ژ مللەتا  
سەر ئىشتىرى  
ل شاهيا ئو  
ل ھەمى شەپرا  
ھەمى دىبىژن تو

ژ هه میا میرخاستری  
مانه حه یفه  
سه ری شوورپکهین  
ئو دژمن بیژن  
کوردستانا ل کوردا مری  
سوتم قیانا وهلاتی

ل سه ر پویئ  
قی زه مینی<sup>(۱)</sup>  
ئه ز تو کوردین  
ب کوردستانئ  
دگهل من وهرن  
هه می پیکفه  
بو ئاقدانا گولا  
قی ژیانئ  
تهرما ریزکهین  
ل دهشت و چیا  
بو باندا دانین  
وی شیلانئ<sup>(۲)</sup>  
سوتم قیانا وهلاتی

گه لهك شه رمه  
بو مه هه میا  
ل سه ر کوردستانئ بیت  
ناقئ قئ رهقانی

---

(۱) ئهرد.

(۲) سفرا خوارنئ.

يا دكهت ههوار  
كانئ كورد  
بو نارابن  
شههيد كانئ  
دهست ههئينن ئان  
سهري شوورپكهن  
بيننه سه ر من  
ناقئ قئ بهردانئ  
سوتم قيانا وهلاتئ

گهلى كوردا  
هلون رابن  
ل وهلاتئ ههلكه  
رؤناهيئ  
ئهو رؤناهي  
دئ كورهكهت  
ل دژمنا وي خوشيا  
بيناهيئ  
رابن كوردا  
بهسه پالدا  
ل بهر سويبهرا  
تهناهيئ  
سوتم قيانا وهلاتئ

گهلى كوردا  
خولا نهدهن  
دهستا بهردهن  
ژ قئ شاهيئ

ژبیر نه‌که‌ن  
بکه‌ن و بیژن  
نێ پارتی<sup>(١)</sup>  
یێ ل به‌راهیێ  
دگه‌ل هه‌پن  
دافی ره‌قه‌ندی  
ئو‌قی کاروانی  
بگه‌هینته دویمه‌هیێ  
سوتم فیانا وه‌لاتی

---

<sup>(١)</sup> پارتی دیموکراتی کوردستان ل پیکه‌فتی (١٦ ئاب ١٩٤٦) هاتیه دامه‌زراندن.

## وهسیهتا شهیدی<sup>(۱)</sup>

ئەمین شەهیدیت  
کوردستان  
نەمرینه ئو  
نامرین  
ئەگەر بەاگرانین  
بکەن هەوار  
بیژنی بو شەهیدا  
نەگرین  
بیژنی رابن  
سەر شووری بەسە  
دا ئالایع وان  
هەلگرین  
گەلی کوردا  
هەلکەن چرا  
تاریکەن شەمالکا  
قە تازیع  
هەمی پیکه  
هەتا هەتا  
ژبەر خو بکەن  
کراسق قە شینیع

---

<sup>(۱)</sup> ئەف هەلبەستە ل ریککەفتی (۱۹۷۰/۱۰/۱۲) ئ، ل باژیرئ (بەغدا) هاتیە قەهانەن.

ئەگەر كوردن  
كوردستانى  
بۆ مە و خۆ بگەهينە  
دويماهيى

ژ ھەر لاتەكى  
نيرگزهكى  
بۆ من بينە ل ھەمى  
رەخيىت گۆرئى من بچينە  
ژبەر پالا

سيينا بگە  
قان كئليا  
ب ئەوا گولا بخەمليە  
چەند با ئيدەت  
ئەم دئى زانين  
كورد و كوردستان  
ھيش د ساخن ئەمريە

دەستى دەيكى  
بگرە بينە  
ل دور گۆرئى  
من بزقريە  
ئەز دئى بينم  
يى خەريبم  
تو بخۆ دا زانى ئەف  
ديتنە بۆ من ژينە  
نیشابدە و بيژئى  
ئەقەيە شەھيد

ب كىليا گۆرى  
دلخ خو بكهوينه

كانى بويكا جحيل  
دا بشيم بيژمى  
وان رۆندكا  
نهبارينه  
دلپت بابا

ههمى گاڤا  
بو وان رۆندكا  
نهكهينه  
تو ههر گولى  
ل حهودپت ژوورى  
ل بهر قا چاڤا  
كەس دى نينه

كانى بچويك  
بيژنى جهژنه  
ل كوردستانى  
خو بخهملينن  
رهفپت ههميا  
پيڤكه بينن  
بيژنى شههيدا  
دقپت ههوه بينن  
ئيك و نيڤرگز  
د بهر سهرى پاكەن  
ژ ههمى گۆپا  
بو پچينن

پاشی بیژنی  
خۆ لانهدهن ژ ریڤکا بابا  
ل کوردستانی  
هویین ژیان  
برینیټ کهفن  
ل وهلاتی باش پاقرکهن  
ژ نوکه و پاشقه  
هویین دهرمان  
هه می گاڤا  
ل هه می ئهردا دژمن  
ههر دژمنه ل سهر سهری  
بکه نه فهردان  
گه لی کوردا بو  
شههیدا کهس ناگریت  
تازیا گران و  
قی شینی  
مه دقیت ببین  
دگه ل ملله تا کورد زی  
هه می گاڤا  
یی ل بهراهیی  
ل ناف شههیدیټ  
قان ملله تا بو مهژی  
چیکه ن قی  
سهر بلندی  
گه لی کوردا



وهسیهته هوین  
کوردستانی  
ژیبر نهکهن  
خوینا شههیدا  
یا کو رشتی  
ل دهشت و چیا  
بئ سوود<sup>(۱)</sup> نهبهن  
دگهل وهلاتی  
گازی وهکر  
ل پیش شههیدا  
خۆ سهر شوورنهکهن

وهسیهته رۆژا  
سهریهستیئ  
ل وهلاتی هوین  
ب هه لنین  
دا مللهت ل رۆژئاقا  
ئو ل رۆژههلاتی  
ب ههر دوو چاقا  
کوردا ببینن  
کورد د مژیلن  
ل کوردستانی  
بۆ شههیدا توفی  
ژیانی ییت چینن

---

<sup>(۱)</sup> مفا، قازانج.

## ته ژبیر ناکهم<sup>(۱)</sup>

ب شهف و رۆژا  
هندی سه‌ری دگێرینم  
ئه‌ز ستیرا خو  
ل ئه‌سمانی کوردا قه‌ت نابینم  
چاف تارپیوون  
دنیا ره‌ش بوو ل به‌رقی دلی  
لاوی شری‌ن هه‌تا  
نوکه ب ئه‌وا چا‌فا رێکی دبینم  
هویشیا که‌م  
ژ بانێ بلند ل قی دنیا‌یی  
پوشمان نه‌بی  
هه‌تا مرنێ ل سه‌ر سۆزی ئه‌ز دئ مینم  
تو یی شه‌هید  
رۆژی‌ت خیرا هه‌می گا‌فا  
گۆپی دبینم دا  
بزانی ته‌ ژبیر ناکهم نه‌یا دینم  
هه‌تا هه‌مه‌  
ره‌نگیت گولا  
ل دوریت گۆری  
ئه‌ز دئ چینم

---

<sup>(۱)</sup> ئه‌ف هه‌لبه‌سته ل رێکه‌فتی (۱۹۷۰/۱۰/۱۳) ئی، ل باژیری (به‌غدا) هاتیه‌ فه‌هاندن.

ل ئیقارا ئو  
دگهل بهیانئ  
ئەوان گولا ب فان  
رۆندکا دئ پەشینم  
تو نهی ههژی  
ل بن ئاخئ بی  
ژ خەمادا کەزی و  
بسکا دئ قەتینم  
ههرا د گەرییم  
ل شوینوارا من هەر  
دقیت وان شوینوارا  
ب فا چاڤا ئەز بیینم

هەرۆ سپیدئ  
کوردۆ دبێژیت  
بێژە دادئ  
بابۆ کانئ  
نئ درەنگە  
دئ هشیارکەم  
خویشکا بچویک  
کوردستانئ  
ما تو بێژی  
ناقەگەرپیت  
پشتی توزئ و  
قئ دویمانئ  
دئ ل هیقیئ بین  
دا ل مه خوۆشکەت



كهو ييٽ لال بووين

دگهل من دگرن

قئ شينيئ بو وان

ماليٽ بئ سهميانه

ئهگهر مائئ

سهميان نهبيت

وهكى باغئ

بئ پهرجانه

رابه شههئ

د دهيك دبيٽريت جارهاكا دئ من ديتبا

بهري بن ئاخ بيت

ئهف گيانه

بابئ دبيٽريت

ما نارابيت دا بينم پشتئ ئهوى

من بوچيه

ئهف زيانه

كوردو دبيٽريت

من لهشكهري ديت ل ههمئ ئهردا

پا كا شههيد

ل كيئرئ مائنه

كوردستانا دگريت

خودئ مهزن بيٽره من ييٽ

هيشتا باب نهديتئ

بو ته دائينه

دبيٽرن جهٽنه

سپيٽدا جهٽن



ل پيش ملله تا  
باش ديار كهت  
كينه شههيد  
شوينواريت وان  
ب تاجه كا بخوين  
دي خه لاتكهت

پشتی شههیدی گوھی خو دایه فان گۆتنيّت دهیكا كوردوی وه لاما<sup>(۱)</sup> وی دا

ئو دبیژیت:

وه لاما شههیدی:

ههر وه خته كئ

ئازادیی گازی مه كر

ل وی گاقئ شهرمه

كورد پۆحئ بكریت

تو ژی دزانی

ئو ههر كهسهك

مرۆف نابیت هه می گاقا

ئو هه ردهم بژیت

چ ل سهر دۆشه كئ

نان ل سهرئ چیا

دگهل مرن هات

دی ههر مریت

ژیهر هندی بمن

نه خۆش بو خه لكی

گۆتبا بهرئ خو بدئ

---

<sup>(۱)</sup> پیژان.

سەر شووری دژیت

ئەز وه دزانم

ژ به لگ و گیا

ژ دار و بهرا ههتا

نوکه خوین یا د پژیت

ئەژی کوردستان

ته ژبیرناکهه

هندی ببینم وهلات

یخ بلهش قهه دکه لیت

ب من نهخۆش بوو

من گوئی با دژمن بیژن

وهلاتی کوردا

یخ ل کوردا دمریت

ئەز چوجارا ته

ژبیر ناکهه و قا<sup>(۱)</sup> پهریا

دکههه ئەو ئاخ

یا کو ژ بنی پی ته دکه قیت

---

<sup>(۱)</sup> قان.



## نهورۆز<sup>(١)</sup>

چ پیشکیشکههه  
ئهی وهلات  
نهورۆزه ئهفرۆ  
کهیف و سهمايه  
شاهيه وهلات  
ل ناف کوردا  
بهري خۆ بدی  
چهپل و ههرايه  
شههید پابوون  
ژ گورپستانا  
دبیژن ئهفرۆ  
جهژنا مه کوردايه  
  
جهژنه وهلات  
گوهئ خۆ بدی  
هلۆ پابه هاتن  
گازی ته کر  
پیشمههرگه بوون  
د وهختی خۆدا  
ما ته ژبیرکر  
کا وان چ کر ..؟

---

<sup>(١)</sup> ئەف ههلبهسته ل ریککهفتی (١٩٧١/٣/١٧) ئی، ل باژیرئ (دهۆک)ئ، هاتیه فههاندن.

ژ پێشقه ههڤه  
ئو بیژنی  
بخیرهاتن شههید  
هوینن نهمر

گهلی کوردا  
ههمی رابن  
پیکه بکهن  
هوین چقیته  
بیژنی شههید  
تو نهمری

یا ل پێش چاڤا  
ژیانا ته  
رپیکهفتنا  
قی ئاداری<sup>(۱)</sup>  
تو وهرگره  
خۆش خهلاته

نهوڕۆز هاتی  
تو بخیرهاتی  
تو مزگینی  
ل قی بههاری  
کورد و چیا  
یی ل هیقیا ته  
دا تو بیینی قی ژیاری  
مهیا نقیسی

---

<sup>(۱)</sup> رپیکهفتنامهیا (۱۱ ئاداری ۱۹۷۰)

ب خوینا رهنگین

رپیکهفتنا

قئ ئاداری

ئهی بههاری

یا ل بیرا مه

ههکو دسۆتن

هشک و تهر

ژیهه هندی

ههر دی بیژن

ئو قهکیلن

دار و بهر

دی بلند کهین

ل دهشت و چیا

وی ئالایی

کهسک و زهر

کوردستان

نه ل بههاری

ههمی دهما

تو رهنگینی

تو دهرمانی

بۆ برینا

ههمی دیژن

تو ئهقینی

۱۱ ی ئاداری

تو پیشکیشکه

بۆ باب شههیدا

که مزگینی

نهوړۆز

ب ناڤی کوردستانی

هه می گاڤا

دی هه ر بیژین

د ریڤکا ویڤا

خوینا لهشی

هه تا مرئی

هه ر دی ریژین

دا دیار کهین

بو ملله تا

ئه م ژی دزانین

کا چیه ژین

کوردستان

تو بزانه ئه ڤه کوردن

دنیا بهه ژیییت

دی خو ڤاگرن

پیشمه رگه نه

د نه خوشیادا

ئو هه می ده ما

باره ه لگرن

د ریڤکا ته دا

وان پیخوشه

هه ر د گاڤی دا

پیگه بمرن

نهورۆز پیرۆزکە  
جەژنا شەهیدی ئو  
بیژە دەیکئ  
بەسکە قئ تازیئ  
بیژە بویکا جحیل  
قەمالە رۆندکا  
ژبەر خوۆ بکە  
کراسئ قئ شینیئ  
بیژئ جەژنە  
شەهید هاتن  
بەرئ خوۆ بدئ  
نئ پارتنی یئ ل بەراهیئ

گەلی کوردا  
پیکشە رابن  
هەلکەن چرا  
نئ بەهارە  
بکەن و بیژن  
بژیت کوردستان  
وہلاتئ شرین  
نئ ژ نوی ژیارە  
ل رۆژھەلات و  
ل رۆژئاقا دا بزانی  
جەژنا مەییە  
ل مە ئادارە  
ل قئ جەژنئ  
ژ کوردستانئ

رهنگیت گولا  
دی بچینین  
ل هنداق مالیت  
قان شهیدا  
هه میا پیکه  
دی وهرینین  
داکو بزنان  
ژهر پیکا ئەوان  
قی دنیا یی  
دی هه ژینین  
ب خیرهاتی  
جه ژنا کوردا  
جاره کا دی و  
هه ر دی بیژین  
ل سه ر مه سۆزه  
ژییر نه کهین  
وان شهیدا و  
خوینا بژوین  
هه تا مرنئ  
هه ر دی بیژین  
بژیت وه لات  
کورداستانا رهنگین

## گەشتەك ل كوردستانى (۱)

"ئەف ھۆزانە ھاتبوو خواندن ل باخچیت يانا دھۆك د وئ مەھرەجانا  
ھۆزانا ئەوا ل دھۆك ھاتى يە كرن" (۲).

ل كوردستانى من دیت  
گەلەك بچویك ییت تین د فرن ...  
ھەمیا پیکھە دەستکیت  
گولا دگەل خۆ دبرن ..  
من پرسیار کر ئەفە کینە  
ل بەر ئەسمانا ھوسا دخۆرن ؟  
ل من قەگیرا تیشکیت وانن  
ییت نەزانى چیه مرن

ل ئەسمانى كوردستانى  
رەفیت ئەوان ھەر ھاتن و چوون  
بابیت ئەوان ژ شاھيادا  
ژ گۆرستانا ھەمى رابوون  
دابىنن تیشکیت ئەوان  
کيخە ھاتن ل کيرئ کومبوون  
پاشى وان دیت ل گەلیئ سپى  
خەلكى زاخۆ ژ پيشقەچوون

(۱) ئەف ھەلبەستە ل رپیکەفتى (۱۹۷۳/۸/۲) ئ، ل باژیرئ (دھۆك) ئ، ھاتیه قەھاندن.

(۲) ژ تیبینین ھەلبەستە (فەخرەدین دۆسكى).

وان گازی کر گهلی بابا  
ئهفان گولا دئ وهشینین  
خوینا ههوه یا ژئ دکهفیت  
ل وهلاتی دئ رهشینین  
وا پهیمانیت فان بیانیا  
ب ئهفا دهستا دئ درینن  
پشتی هنگی کهقر و بهرا  
ب ئهوی خوینی دئ خهملینین

ژ زاخوکی ب ریکهفتن  
هاتن بهرهو فی دهوکی  
کره گازی گهلی کوردا  
بهس بکهفنه داف و شوکی  
خو بکهنه ئیک .. ژ ناف بهن  
وی مهتهلا بهری و نوکی  
قهکهن ریکیت فی زیانی  
ئو ببرینن وی چیرۆکی

گارهی گۆته مهتینی هاتن رهفیت  
کچ و کورا خو بچهمینه  
خو چهماندن ژ پیکا وان  
بلندیه و شنویکا ژینه  
مهتینی گۆت بۆچی وه بکهین  
بۆ من بیژره ئهفه کینه  
باب شههیدن تو نوزانی  
ئهو میهفانیت سهروکینه  
رهفیت لاوا چوون گههشتنه



بەر ئەسمانی و بلندی  
گول و مراندن ل بەرەکەری  
ل سویلاقی و ل ئامیدی  
گازیکری مه دقیت راکهین  
ل کوردستانی قی شینی  
ئو هشیارین هوین پال نەدەن  
ل بەر سویبەرا تەناهی

ل هەبلیری<sup>(۱)</sup> هەلگورد و سەفین  
ژ پیشە هاتن گۆتی گەلی گەنجا  
یا پیتقیه ژ ئەقرو پیتقیه  
ل دژنا هوین بپرین دەست و پەنجا  
خەباتکەر بن دگەل پارتی و  
هەمی چاک و هەمی قەنجا  
دابجەبیین ل کوردستانی  
وان هویشیا وان ئارمانجا

ل بابەگۆرگۆر<sup>(۲)</sup> گول و مراندن  
شەقام پر بوون ژ خوینا بزوین  
گازیکری .. ئەزم کەرکویک  
من یا زانی .. کا چیه ژین  
بهنج قەدەن .. وەرنە خاری  
ب دیتنا هەوہ ساخ دبن برین  
ئە قەگێرا .. مننەتکارین  
ژ دلێ کوردا .. شاری شری

---

(۱) هەولێر. هەقلێر.

(۲) باباگۆرگۆر سەر ب پارێزگەها کەرکووکیقەیه.

ژ ئەسمانی خانەقینێ تا سولەیمانی و

گر شەهید و سەرچناری

تەیرا هەمیا هیلین بەردان

ژ دەشت و چیا هاتنە خواری

چوون .. دا بیژنی بخێرهاتن

ئەهی نوینەریت قی ژیاری

وہ پیروزیبت سەربلندی

تیشکە شیریت قی ئاداری

ل گالە<sup>(۱)</sup> رەفیت هەمیا

ل بەر ئەسمانی هەر هاتن و چوون

لەشکەر هەمی دگەل پارتي

ئو بارزانی<sup>(۲)</sup> ژ پیشقە رابوون

گازیکری .. هەوہ چ داخوازە

وەرنە خواری جیبەجیبوون

لئ قەگیرا .. د قی نامی دا

سروودەکە بۆ شۆرەشی بکەنە ئەزموون

رەفیت هەمیا هیدی هیدی

هەمی پێگقە هاتنە خواری

دەشت و چیا شنویکا قەژین

ژئی فری بەنا<sup>(۱)</sup> قی بەهاری

(۱) گالە: سەر ب قەزا چومان - پارێزگەها هەولێرێقەیه.

(۲) مەلا مستەفا بارزانی ل (۱۴ ئادارا ۱۹۰۳)ئ، ل گوندی بارزان هاتیە سەر دونیای ب

ناقدارترین و مەزنترین رێبەرێ تەقگەرا ئازادیخوازا کورد دەیتە هژمارتن، گرنگترین

خال د ژيانا بارزانیدا چوون و زقپینا وی ژ رووسیا (۱۹۴۶-۱۹۵۸)ئ، و رێبەریا شۆرەشا

ئەیلوئ (۱۹۶۱-۱۹۷۵)ئ بوو، ل سال (۱۹۷۹)ئ، مائئاقایی کر.

وا دەستپێکر .. ب سرۆدا شۆرەشی

سرۆدا قی ژیاری

دەنگ بە لاقبوو ل کوردستانی

تا گەهشت گەلیخ تیاری

ئەف سرۆدە داڤ بارزانی<sup>(۲)</sup>

وی ژئی وەرگرت ب مننەتکاری

بۆ دیارکر .. یا پیتقیه

پێکفە بکەین ب خزمەتکاری

پاشی .. گۆتە پێشمەرگە

ئەو بچوویکن هەرنه هاری

دەستکێت گولا ل کوردستانا

باش بە لاقکەن کەدیاری

خەلاتی وه یی پیرۆزه

بۆ ججیل و پیر و کالا

ئەف سرۆدە ب خو شۆرەشه

ل سەر خو پەریس و نەهەڤالا

کورد .. دئی بیژن ل سەریت چیا

ل قوتابخانا ل هەمی مالا

گەلی گەنجا قی سرۆدئ

دئی بلندکەین .. کەینە ئالا

کانع نه دەیک .. دا بیژینی

شینى و تازیخ بەس بکەن

(۱) بیهنا.

(۲) مەلا مستەفا بارزانی.

ژ دەسکیت گولا .. ئیک و گول

هه لگرن دگه ل خو بیهن

هویقی دکهین گه لی دهیکا

قان کراسا ژبه ر خو بکهن

رهنگی گولئ خوینه رشتی

دهست و پیا پی خه نا کهن

پشتی هنگی هه ر ئیک ئیکه

سه رۆک<sup>(۱)</sup> چوو سه ری و ماچیکرن

هیدی هیدی هه می پیگه

ژ گلاله دگه ل خو برن

بریقه گۆتی .. هوین شوینوارن

د سه ر هندئ را بار هه لگرن

ل دویمه هیکی .. هه می پیگه

ب تاجه کا بخوین .. خه لاتکرن

---

<sup>(۱)</sup> مه بهست سه رۆک مه لا مسته فا بارزانی یه.

## به‌خدا .. بێ میژوو .. بۆچی بێ میژوو...؟

"هندی نه‌ته‌وه هه‌ی ... كورد ژى بێ هه‌ی .. ئو هندی دنیا هه‌بیت ..  
هندی رۆژ به‌ه‌لیت و ئا‌قا بیت .. هندی گ‌یا شین بیت و به‌ه‌یت .. هندی چ‌یا  
هه‌بن .. هندی ئا‌ف به‌ه‌یت .. هندی خوین و خۆنا‌ف هه‌بیت .. دئ هه‌ر هه‌بیت  
ب‌یژیت ( ئه‌ز كوردم ) ژ به‌ر هندی ق‌ی گ‌ۆتنی چ میژو پ‌ی نه‌ق‌یت .. بۆ هه‌می  
داگیركه‌ریت كوردستان ( ئه‌ز كوردم )" <sup>(1)</sup>.

انا كورد  
وطریقى كوردایتى  
بێ ترس و له‌رز  
چنكى دئ هه‌ر مرین  
ساقول واردد  
لینیر اضائتى  
ئه‌سمانى كوردا  
ئو چ‌یا ب‌ی هندی  
فالاجرام والدمار  
لن تشنى من عزیمتى  
چه‌ند هه‌ول دان  
كورد ج‌یا نه‌ هه‌ر دئ ژین  
دژمن باش بزانه  
ئه‌ف خاكه‌ خاكه‌ منه

---

<sup>(1)</sup> ژ ت‌ی‌ب‌ی‌ن‌ی‌ن هه‌له‌سه‌ستان (فه‌خره‌دین دۆسكى).

احزم متاعك وارحل  
فانهاره و عيونه من دمي  
بهسه خو كوشتن  
بلنديا چيا ژ بلنديا منه  
كفاك رهانا خاسرا  
فكوردستان لاتفارق فمي  
قيچا چهوا دئ شپي  
من بريني و بيژي بو منه  
ارحل بالتي هي احسن  
فانها لي .. وهي وطني  
  
وطنك هو لك  
وهو اكبر من حجمك  
بخو ئاقه دانكه  
كوردستان دئ ههوه سوژيت  
احلم بما شئت  
وغنى ما تريد بمجدك  
تو نابيني پيشمه رگه  
ل هه مي ره خا گوڤي ته يئ دكوليت  
لا تدنس ارضي  
فترابي يرفچ جسمك  
گه لي و چيا و نهال  
پازي نابن لاشي ته لي قه شيريت  
  
باركه هه ره ژ قيڤري  
ل مانا چيا نه ز دئ مينم  
فانت الدخيل على  
والدخيل لا يحصد غير المراره

بيّره زريهتا خو .. كورد  
خودان مافن ئەزى دبينم  
وعندها اودعك  
واضع يدي في يدك بحرارة  
دا بژين بو ناشتي  
پاشى گولهكا سۆردى بچينم  
واهديهها لك  
لتحتل في زاكرتك موقع الصدارة

**پشکا دوویع**  
**ههلبهستین ئهفینداری ب زمانع کوردی**





## نەسرین<sup>(۱)</sup>

نەسرین .. یارا شرین  
گولا باغی ژیانئ  
بەژن زرافا گەلەك پەنگین  
دەمەن من و تە کانئ  
کەنگی ببینە ئێك مال و ژین  
پەوشا دەشت و چیانئ  
تو سۆرگولا روی فلفلی  
ل نك من نەما هشیاری و هۆش  
پرحانا تابتایی .. سیسنا پالداى گیایی  
بۆ تە یئ مایمە مەندەهۆش  
تو چاف زەری .. دیم تەبەری  
ژبەر تە بوومە ئاقل فرۆش  
نەسرین یارا چاف بەلەك  
پەوشا هەمی وەلاتی  
روی قورمزی<sup>(۲)</sup> پەرچەم خەلەك  
نیرگزی .. خەلاتە بۆ من هاتی  
كول و دەردا نەكە گەلەك  
قی دلی .. تو هەلبژارتی

---

<sup>(۱)</sup> ئەف هەلبەستە ل رێككەفتی (۱۹۶۵/۲/۴)ئ، ل باژیری (بەغدا) هاتیە فەهاندن.

<sup>(۲)</sup> سۆر.

رابه نهسرین بچینه  
میرگا گولا بچینین  
ما رهبنین ل بهر  
دهرگا دئ ههر روینن  
پهرا بنهخشین ل ناف  
چهلهنگا توی خاتووین

## نخ بهاره<sup>(۱)</sup>

رۆژی ئمه ههلات  
مزگینی بۆ مه هات  
گههشته من ئهو خهلات  
ل گوندی پیکه بۆ دهوات

رۆژ بلنبدوو ل سهري چييا  
خويسار ههليا ژ بهلگ و گيا  
بهفر نهما ل ژير تهقريا  
نهال پهقين وهك كانيا

كهقنه بهري دكره گازی  
لخ قهگيرا دارا مازی  
خۆ بخهملينه تو تۆلازی  
نخ بهاره بهسه تازی

رۆژی ههلات بۆ بههار  
تهير ژ هيلينا هاتنه خوار  
ژ كوزكا بهريوون بهرخ و كار  
بخهمل كهفتن دار و بار

---

(۱) ئەف ههلبهسته ل ریکهفتی (۱۹۶۵/۴/۱۱) ئ، ل باژیری (بهغدا) هاتیه قههاندن. ههلبهستفان سهبارهت ئەفی ههلبهستی وهها دیژیت: "ئەف هۆزانه گولبههاری یا کریه ستران".

## نیچیرقانم<sup>(۱)</sup>

نیچیرقانم ئەز کەو گرم  
ئەز شوکقانم ماسی گرم  
توی جانئ تە دین کرم

هەمی رۆژی نیچیرقانم  
ب شەقئ هەمی زیڕەقانم  
پەری فری یئ پەشیمانم

ئەز پیر نەبووم تە پیرکرم  
ئەز دین نەبووم تە ھارکرم  
ب ئەزمان بووم تە لالکرم

رەفا پەریا ھات و بووری  
سۆرگول من دیت ژ مرا بووری  
خوسارەت بوو عەمرئ بووری

---

<sup>(۱)</sup> ئەف ھەلبەستە ل ریککەفتی (۱۹۶۵/۴/۱۸) ئ، ل باژیری (بەغدا) ھاتیە فەھاندن.  
ھەلبەستقان سەبارەت ئەقئ ھەلبەستئ وەھا دبئیت: " ئەف ھۆزانە گولبەھاری یا کریە  
ستران".

## نازدار<sup>(١)</sup>

نازدار چوو ناڤ باغی گولا دگهل بۆلبلا  
ژ شهرمیت تهدا گول بیټ وهریپن ژ ههر دوو ملا  
کهتی بیټ فرن .. گازی دکهنه ههمی دلا

نازی .. تو نازداری .. نازا نهکه  
سهرو دلیت قان بۆلبلا نهخۆش نهکه  
دنیا پۆنه .. ل قان ههقالا تاری نهکه

نازدار .. وهره .. عیلى بارکر  
ته بلبل و باغی گولا شهرمزارکر  
پۆژناقا بوو .. شهوقا ته بۆ ل ویڤی دیارکر

نازدار ب وی جوانیخ نازا نهکه  
قان ههقالا دلگران و ژ خۆ سل نهکه  
پۆژ دریژن هویقیدارین مه ژبیر نهکه

---

(١) ئەف ههلبهسته ل ریککهفتی (١٩٦٥/٨/١٣)ی، ل باژیری (بهغدا) هاتیه فهاندن.  
ههلبهستفان سهبارهت ئەفی ههلبهسته وها دبیتیت: " ئەف هۆزانه گولبهاری یا کریه  
ستران".

## نه‌گری .. نه‌گری<sup>(۱)</sup>

کول و ئاخینکا دلخ من دراند  
که‌له‌کیت خه‌ما پشتا من چه‌ماند  
دویریوونا ته دنیا ل من هه‌ژاند  
مالداریا ژ قه‌ستا سه‌ری من کراند

نه‌گری ئەفه رۆژا من و ته‌یه  
بارانی‌ت به‌ه‌ارا ژ رۆندکیت چاقیت ته‌یه  
ته‌خیت نی‌رگزا ژ بسک و که‌زییت ته‌یه  
خه‌ملا چناری ژ جوانیا به‌ژنا ته‌یه

نه‌گری .. نه‌گری .. سویند بیت تو بو منی  
سه‌ری پاکه .. قه‌ماله رۆندکا توی ئەقینی  
دنیا به‌ه‌زییت .. ل وئ دنیا‌ی تو یا منی  
به‌سه‌گری و کول و گو‌فان و شینی

---

<sup>(۱)</sup> ئەف هه‌له‌سته ل ریک‌که‌فتی (۱۹۶۵/۱۲/۱۸)ی، ل باژیری (به‌غدا) هاتیه قه‌هاندن.  
هه‌له‌سته‌فان سه‌باره‌ت ئەف هه‌له‌سته‌ی وه‌ها دب‌ی‌ت: " ئەف هۆزانه گو‌له‌هاری یا کریه  
ستران".

## (١) ماینه ب تنی

ماینه ب تنی ل شوینواری  
به لگیت و مریین ژ دار و باری  
ل مه رۆنبوو شهقا تاری  
نیرگزن .. دهستکه .. بۆ ته دیاری

کهویت قهبن ل سهر کیپریا<sup>(٢)</sup>  
کویشییت چهرن ل قان گهلییا  
رئفاس شینبوون ل بن کهقییا<sup>(٣)</sup>  
پهزی راکه بچین شهقییا<sup>(٤)</sup>

شهقین دخۆشن ل بهر پهزی  
شهقییت سارپووین دنیا تهزی  
تیکههل ببوون بسک و کهزی  
ما سپیدهیه .. بو یا بلهزی

---

(١) ئەف ههلبهسته ل ریککهفتی (١٩٦٦/٣/٢)ئ، ل باژیری (بهغدا) هاتیه قههاندن.  
ههلبهستقن سهبارهت ئەقی ههلبهستی وها دبیزیت: " ئەف هۆزانه گولبههاری یا کریه  
ستران".

(٢) کیپر: بۆ وی چیاپی دهیته گۆتن ئەوی سهری وی پهحن و پان بیت.

(٣) کهقییا بهفری.

(٤) شهقین ئەوه دهمی پهزی ب شهف دبهنه چهرینی.



## ئەقىن (۱)

لاوئ من و .. لاوئ ب تنع  
بهژنا شرين  
ئەز و بههار هەر دوو  
پيکقه ييٽ گرين  
بع فايدهيه چەند بههار  
پيريوون .. چەند لاوئت مرين

لاوئ من و بهژنا زراف  
زۆزان بههين  
ئەف دەراقه .. رويبار هەمی  
ل مه مههين  
پشتی لاوئ خو .. ناکەم کوچەريئ  
من توبهيه ئەقىن

پيريوون .. پيريوون  
دل بوون برين  
مهژيئ سەرا .. ئاقئت چاقا  
هەمی ييٽ کەلين  
دبيژم کانئ رهوشئت وارا ؟..  
ل من قەگيړا .. هەمی ييٽ مرين

---

(۱) ئەف هەلبەستە ل رپککەفتی (۱۹۶۷/۴/۷)ئ، ل باژيړئ (بەغدا) هاتيه قەهاندين.  
هەلبەستفان سەبارەت ئەف هەلبەستئ وەها دبيژيٽ: " ئەف هۆزانە گولبەهاريئ يا کريه  
ستران".

## نارین<sup>(١)</sup>

هندی گه‌پام من ناف نه‌دیت

قهت خو‌شتر بیت ژ نارینی

من میزه‌کر من دیت گه‌له‌ک

شرینتر بوو ژ شرینی

ژ نوی من قیا دگه‌ل بیته

هه‌قپشک ل ئەقی ژینی

من نارین دیت ل کولانی

بله‌ز هات و ژ من را بووری

ل دیوانا .. ل ناف ئەسمه‌را

هه‌رده‌م من دیت ل سه‌ری ژووری

ژ نوی من زانی خو‌ساره‌ت بوو

ژینا گیانی .. هندی بووری

من دیت ئو ری ئی گرت

ئهری نارین که‌رم ناکه‌ی ..؟

ئەز دل کولم .. برینیت دلی

ب ئەوا ده‌ستا تو ساخ ناکه‌ی ..؟

ل من قه‌گی‌را .... ژ ری‌کی رابه

نه‌ دخ‌تورم .. ما فه‌یت ناکه‌ی ..؟

چو ب من نه‌ما .. ئو من گو‌تی

---

<sup>(١)</sup> ئەف هه‌لبه‌سته ل ری‌که‌فتی (١٩٧٠/٦/٢٩) ئی، ل باژیری (به‌غدا) هاتیه قه‌هاندن.

ئەرى نارین بۆ فهیت بکەم  
کولیت دلی ل سەر فی ریک  
هەمیا ئەقرو دئ دیارکەم  
ل من قەگیرا .. تو لاوەک  
وەک ئیسف بی کەرەم ناکەم  
ب دویف را بەزیم ئەرى نارین  
تو بخودئ کەى چ پئ هەیه ؟  
تە ئەز سۆتم ل سەر دنیاى  
کرمە رەبەن .. کئ دل هەیه ؟  
ل من زقپى .. بۆ رەبەنى  
مالا بابئ .. ریک تەیه  
وەختئ گۆتى .. شتى<sup>(۱)</sup> دارى  
ل زقستانئ رەق و هشک بووم  
ئەقرازیه .. ل نک من ..  
ژبەر تە نارین ئەز نەچار بووم  
دئ پئ گرم .. ل قان نیزیکا  
تو دئ بینى .. ل مالا بابئ ئەز دیاربووم

---

<sup>(۱)</sup> وەکى، مینا.

## دلداری (۲۱)

ل بهیانج من کوردی دیت  
ل من قهگیرا ئەوی ژیان  
گەر نەبینم .. تو بخۆ دزانی  
بمن خۆشتره گەلەك نەمان  
ئەقیندارم .. ئەز نانقم  
نێ ئەز کوشتم .. بروییت کشان  
من گازی کر ئەری کوردی  
یارا جوان بۆ یا بلەزی ..؟  
من مننەتە ژ باکی سپیدی  
تیکهەل کربوون بسک و کەزی  
ژبیر ناکم قیککەفتنا  
دلداری .. ل ناف رەزی  
ژ ئەوی رۆژی تە ئەز گرتەم  
وەکی کەوا .. بەئێ بی داف  
هەکو من دیت ژ رویا کەفتی  
ئاڤا گولا و .. چپ چپ خۆناڤ  
بریندار بووم .. ب تیریت چاڤا  
کرمە کەلەخ بەژنا زراف

(۱) ئەف هەلبەستە ل ریککەفتی (۱۹۷۱/۵/۲۴) ئی، ل باژیری (دهۆک) ئی، هاتیە قەهانندن.

كوردنا منى رهوشا مالى  
ژ شرينيا شرينتري  
راسته دبيرن يئ تو ديتى  
پشتى هنگى ئەو يئ مرى ..؟  
تويى ئەقين ژ ئەقرو پيئه  
من دقيت ژينئ بو من بكرى  
  
من كوردئ ديت ل سهر بانى  
ژ كه نينا وئ گول يئت بارن  
لومه نه كهن هو .. خه لكينو  
ئەگەر هات و ئەو روى من ئى خوارن  
هوين دزانن چ ئاگره  
بيژنه خه لكى ژيئه بن .. نئ دلدارن  
  
لومه كاريا قهت هوين نه كهن  
بهريئ خو بدئ پرچا ئارميش يا ل سهر ملا  
دهما دبينم .. تيمه كوشتن  
ئەوا دسوژيت جهرگ و دلا  
ئەريئ گه لو هوين دزانن ئەوي  
كوشتن دوو سهد فهقى و هزار مه لا

## دویمایهیک

"ئەز جارەکا دی داخووزا لئ بوورینی دکەم ژ هەر کیماسیەکی.  
هەرەسا من دقیت ئەز مزگینی بەدەمە خویندەواریت ئەزمانی عەرەبی کو  
ئەف هۆزانییەت سیاسی دئ وەرگیڕمە وی ئەزمانی ئو دگەل ھندە هۆزانییەت دی  
بئەزمانی عەرەبی من قەھانیدین چزوی ترین وەخت دئ کەقنە ژیر دەستی  
خویندەوارین خوشتقی"<sup>(۱)</sup>.

فەخرەدین دۆسکی

---

<sup>(۱)</sup> ھەژێ گۆتئیە کو دویماییکا (فەخرەدین دۆسکی) وەکی خوہ بی کیم و زیدەھی ب  
تنع ھندەک کیماسیین بچویکین ریزمانی نەبن، کو ئەو ژێ کارتیکرنی ل سەر  
تیگەھا وی یا سەرەکی ناکەت و نا گوھۆریت.



**پشكا سئىن**  
**ههلبهستين سىاسى ب زمانع عه ره بى**

**القسم الثالث**  
**القوائد السىاسية التي نظمت باللغة العربية**





## الاهداء المترجم من اللغة الكردية .. لمن أهدي ؟..

عزيزي القارئ الكريم ...

تأملت كثيرا حول من اختاره لكي اهدي اليه هذه القصائد الا انني لم اتوصل الى من اختار .. إخترت لهذا الديوان اسم (دماء و ندى) ولو تكلمت و أعطيت قليلا من وقتك لقراءة هذه القصائد ستري بأنها نظمت للشهيد أو لوالدته أو لولده أو لزوجته واطفاله أو للوطن الندي .. لهذا.. من أختار من هؤلاء لاهديهم اليهم..؟

هل للوطن الذي أصبح قبلة و أملاً لهذا الشهيد ؟.. أو لهذا الفدائي الذي روى بدمائه الزكية اشجار و احراش كوردستان و كتب على كل حجر و صخرة "كوردستان أو الموت"؟.. أو لهذا الوالد العجوز الذي أوصى هذا الشهيد "كن ديكا ليوم ولا تكن دجاجه لمئة سنة"<sup>(١)</sup> .. ؟

أو لهذه الام التي اعطت له من صدرها حليب الاسود و قالت له "الخروف الذكر هو للذبح"<sup>(٢)</sup> .. ؟ او لهذه الزوجة التي اصبحت من مهامها الآن تربية الأولاد و تغذيتهم بحليب الثار ليوم الثار .. ؟ لمن من هؤلاء أهدي ؟.. لا أستطيع الاختيار !!

لهذا ارجو شاكرا من كل من يقرأ هذه القصائد أن يختار من يريد ويهدي اليهم هذه الابيات.

واشكركم

فخرالدين الدوسكي

(١) مثل كوردي.

(٢) مثل كوردي.

## المقدمة المترجمة من اللغة الكوردية

لماذا دماء و ندى ..؟

عزيزي القارئ .. عندما تنتهي من قراءة هذه القصائد قد تلاحظ بعض النواقص .. إلا أن هذه القصائد هي أول نتاج فكري ويرجع تاريخه الى اكثر من ٤٢ سنة مضت .. حاولت كثيرا طبعها بعد اتفاقية ١١ آذار ١٩٧٠ وحصلت على الموافقة من دائرة الرقابة على المطبوعات في بغداد وعلى الطبع ولكن بعد حذف ثلاثة أرباع كل قصيده .. لهذا السبب لم استطع طبعها آنذاك بتلك الصورة ..

بعد الانتفاضة المباركة حاولت مرة أخرى مع دائرة الثقافة والأعلام في دهوك الا أن ما يؤسف له هذه المرة بأن الديوان بكاملها فقدت لديهم ومن حسن حظي كان لي نسخه أخرى. وهنا استطيع تقسيم هذه القصائد الى قسمين:

القسم الاول: ما كتب قبل اتفاقية ١١ آذار ١٩٧٠ وسترى في هذه المجموعة دعوة الى الوحدة والثورة والتضحية لنيل الحرية .

القسم الثاني: بعد اتفقيه ١١ آذار .. في هذه المرحلة شعرت باليأس بالرغم من أن كثيراً من الاطراف السياسية كانوا على قناعة تامة بأن الكورد حققوا الحكم الذاتي و انه هذا الحكم هو خاتمة الآلام والدماء و الاحزان لهذا الشعب.

هذا البائس تراه في كافة القصائد التي نظمت بعد الاتفاقية.. !!

١١ آذار لم تكن حدثا بسيطا أو عرضيا .. الا انني لم أكن مؤمنا أصلا بحكومة بغداد وكنت على ثقة تامة بأنها مسرحية حكومية والغرض

الوحيد هو اطالة الوقت لاستنشاق الانفاس والتهوى لجولة اخرى .. والا ..  
لماذا تطبيق الحكم الذاتي بعد اربع سنوات ؟

كل من يحاول قراءة هذه القصائد يستنبه منها نظرتي للمستقبل ..  
وجميع الكوارث التي أصابته الكورد كانت ماثله أمامي منذ تلك الفترة ..  
وهذا واضح في جميع القصائد.

لهذا ترى كنت اطلب دائما (عدم الرخاء في ظل هذا السلام لأنه  
ايماني كانه مطلقا من أن هذا السلام .. هو سلام الانفجار !!)

ونعود الان للاجابة على السؤال المطروح في البداية .. لماذا دماء و  
ندى..؟

كانت الدماء تسير بغزارة وقطرات الندى تمتزج بها كل ليلة وهذا  
المزيج كان الغذاء الروحي للحرية والانستاق وكان الحافز للمزيد من  
النضال و التضحية. لهذا اسميتها بهذا الاسم .. أن الفكر والايمان ونظرة  
المستقبل من سمات هذه القصائد لانه في تصوري الشعر هو ليس تصفيت  
بعض الكلمات وانما الالهم هو المضمون..

كما أود أن أقول بأن كل قصيده من هذه القصائد كتبت لمناسبة  
معينة الا أن ما يؤسف له لم أدون تلك المناسبه، ولكنني استطيع القول بأنه  
تاريخ كل قصيدة هي تاريخ تلك المناسبه أو قريبة منها .. لان هذه المناسبه  
حتما كانت الحافز لكتابتها.

واشكركم

فخرالدين الدوسكي

## مقدمة الطبعة العربية

أعزائي قراء اللغة العربية..

أود ان أبشركم بأنه بعد اكثر من أثنان واربعون سنة صدرت لي مجموعة شعرية تحت أسم (خوين و خوناڤ) اي (دماء و ندى) وبالتحديد في ٢٠٠١/١٢/١٣ أصبح في متناول قراء اللغة الكوردية وفي نهاية هذه المجموعة تعهدت أمامكم بأن أقوم بترجمة هذه القصائد اللغة العربية لأضيفها الى قصائد أخرى نظمت اصلاً باللغة العربية .. ألا أن كل أمنيته هو ألا يطول المسافة الزمنية بينكم وبين هذه المجموعة ويكون الله في عوني لاضعها بين أيديكم في اقرب فرصة ممكنه.

عزيزي القارئ..

انه الاطلاع على ثقافات ونتائج الأخرى هو جسر التواصل بين هذه الشعوب فحبذا لو كان بالامكان التوسع في الترجمة كل الاصدارات الكوردية الى لغات عديدة لكي يطلع هؤلاء على ثقافتنا و ادبنا و تراثنا .. فنحن بحاجة الى كل من يحاول التعرف علينا في كافة مناخي الحياة .. كما أنه غيرنا أيضا بحاجة للتعرف علينا ..!!

وفي الختام أقول بأنه الهدف هو أنه يطلع القارئ على مضمونة ما جاء في هذه القصائد و حاولت جهد امكانيته أن تصدر بأسلوب بسيط وسلس لكي ينتنع منها اكبر شريحة وبمختلف درجاتها الثقافية في المجتمع.

واشكركم

فخرالدين الدوسكي

## أين السلام..؟<sup>(١)</sup>

كان الجدل محتدماً بيني وبين أحد الأصدقاء كلما التقينا ..  
كان هذا الصديق يمثل رأي الطرف الحكومي في القضية الكوردية وكنت  
أنا أمثل الجانب المضاد لأفكاره في هذا النقاش .. و كان هذا الصديق  
متشبهًا بكلمة السلام .. لو كان كذا .. لكان السلام .. ولو عملوا كذا ..  
لكان السلام .. لهذا اهديت إليه هذه القصيدة .. بعنوان ... أين السلام ..؟

أمجنون أنا .. أم عائش أنت  
في ثنايا الأوهام ..؟  
أطفال بعمر الزهر تناثر أشلائهم  
من شدة الاحتدام  
حضارة الأجيال تهدمت وأمست  
شبيهة بالركام  
وما زلت أنت نافخا في البوق  
وهاتفًا السلام ..!!

انتصب الموت في سمائنا  
مزمجرا كالغمام  
ضمئان للمزيد فدية للكبير  
المصاب بالزكام  
لتغذي فيه إيقاد نار  
شمعة الأجرام

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (٢١/١٠/١٩٧٠) في مدينة (بغداد).

تتغنى أنت بالسلام تارة  
وبالحب والهيام  
أين السلام ..؟ انها حجة  
للتغاضي عن الأسهم  
باسم السلام يتساقط الشهداء  
مكتويين بالسهام  
أستفق يا اخي أما زلت  
عائشا في الاوهام  
لا سلام مع من حكم علي  
وعلى شعبي بالأعدام  
هل السلام تكبيل بالاغلال  
وبكم باللجام ..؟  
لاترضى لوحش كاسر يحاول  
المسك بالزمام ..!!  
بالقتل تارة واخرى بالاحتيال  
انه اوحى بالالهام  
وبعدها يجلس وشلته على الاشلاء  
للألتهام والأقتسام  
طفل يبكي وثكلى تنتحب  
وأنت في الابتسام  
غبار و دمار تلاحق شعبي  
كنتيجة لسوء الأحكام  
تتغنى أنت أياديهم بيض  
كبيض ريش الحمام  
فان هديا أخي بشاعة اعمالهم

## لا كثرة الكلام

تقول .. مسالمون ويتغنون بها  
ويقابلون الشعب بالاحترام  
لكنها كذب .. أما تراهم يدهسون  
كرامة الشعب بالاقدام  
كن واثقا ليس مطربا كل من  
يحاول التغني في الحمام  
انظر لترى .. فمن اجل السلام  
يموت شعبي .. موة الكرام  
أين السلام. ؟ أهى نار و دمار  
أم ضحايا السلام بالاكوام ..؟  
أهى تعذيب .. وتعليق الاحرار  
ورؤية زيادة الايتام ..؟  
السلام يصلب يوما بعد آخر  
واعواما بعد عام  
فركام الدمار شواهد تبان  
في كوردستان كالاھرام  
سلامهم هو تخطيط الجريمة  
وترنح أمام الكأس المدام  
وايعاز يسخروا لهم الأعلام  
اضافة الى الأعلام  
ليعرضوا خيال اسيادهم  
كما في اشربة الأفلام  
وليدعوا.. أما ترونهم فهم حجاج  
وهاهم في ملابس الأحرام



أين السلام ..؟ انها تصلب  
فوق ارض الفيتنام  
حريق وتشريد .. ازيزو دوي  
في كل طرف واستقام  
يتبارون الكورة .. في كوردستان  
بالهياكل والجماجم والعظام  
استفق كفى العزف على الوتر  
والتغني باسم السلام  
اقسموا بالشعب والشهيد ودمائه  
ان يرحفوا دوما الى الامام  
يزرعوا للجيل بذرة السلام الاولى  
وينهوا مرارة الأيام  
يرفرق عاليا في الجبال والوهاد  
جمال بيض الأعلام  
وأذار هل آخرا ليداوي جروح  
جسم شعبي بالالتئام

## الطاغي (١)

أتظن كل من يدب  
على الاثنيين هو انسان ..؟  
فيهم ما يميزهم عن  
الوحش .. النطق واللسان  
كؤوس ملئى بالدماء  
حيث لازال ضمئان  
ومن أكل لحم أخيه  
خارت له الاسنان  
  
خاب الارض و ابتلى الشعب  
وخاب به الزمان  
فلسفته دمار و تشريد  
وفي الشهامة نقصان  
كثير الكلام ينطق عن الهوا  
لأنها كذب و بهتان  
ومن في السلوك هذا  
هو لكل القيم هجران  
  
لاتحيد عن النضال فهم  
يوم الحساب جرذان  
كن حذرا في غدره ومعشره  
فهم في الخيانة فرسان  
لاتثق .. فهم حرياء يخلع ملبسا

---

(١) نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/١٠/٢٥) في مدينة (الموصل).

وغدا يلبس فستان  
ينتعش لمازق الشعب وعلى  
أنين المعذبين سهران  
تراه لا يخلو من صفة  
وهي .. أنه للمجرم شفعان  
السالب مع السالب يتنافر .. الا هو  
وشيمته أجرام وادمان  
رغم هذا .. أبواقه تردد  
وتدعى .. انه في الحلم عثمان  
فالحلم صنفه لاتلازم الاجرام  
وبين الاثنين شتان

لفلسفته ضحايا وطني  
اولهم الكورد و كوردستان  
يقتل لايقاد تار لوعته  
وليجعل في الدماء فيضان  
فمنهما بالغ العملاء في الكيل  
للمدائح .. ففي القلب غليان  
ليقول فيه انا الشعب آت  
للهساب .. فأنا ثار و هيجان

وليقول انت وحش كاسر  
وفي التدمير فنان  
لم يسلم منك رضيع وكبير  
وحتى القبور والجثمان  
الشعب تار ليجعل من  
اشلائكم تلالا وكثبان  
وليتهتف عاليا فما بعد لأمثال

## نیرون فی کوردستان مکان

## بشرى<sup>(١)</sup>

أنبأوني قومك يزحف للأمل  
وأمام الزحف تنفتح الآفاق  
قالوا .. الكورد شعب مناضل  
شيمته فكر ودهاء وأخلاق  
بان لنا أنه ذو مكارم  
وفي التعبير مبدع و خلاق  
قطع شوطا في مسيرة الحياة ويات  
ملازما لشعوب ورفاق  
رأيته منهكا يهدم سوار العبودية  
فلا تشتت بعد .. ولا انشقاق  
تساءلت كثيرا .. ومن الاجوبة بان لي  
أن الكورد تماسك واتفاق  
ترى الشيخ و الشاب والطفل والرضيع  
كلهم للأمل متلهف واشتياق  
ويردد .. الثارات .. شعلة أضاء لنا  
ولاتبعية بعد ولا انسياق  
الكورد شهم لايطأطئ الرأس  
تراه في البطولات سباق  
الى الامام للعقيدة يخاطر بالغالي  
ولايحيدته تعب و ارهاق

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/١١/٥) في مدينة (الموصل).

اشرقت الشمس وهي في وضح النهار  
فلا تنظلي عليه كذب و نفاق  
سلك الدرب وما زال فيه سائرا  
ليبرهن أنه للحرية تواق

رأيت الاشلاء تحت الدبابات تعجن  
وهي تهتف انا كورد و عملاق  
اسير للنصر لانها وصية من قلبي  
ولا تصدني عنها حدود و نطاق  
سأعلن للملأ أنان ور ليهتدى بي  
وللخونة أفة نار و حراق

تسلحت بالعلم وبات الطريقه صوبا  
فما بعد للمتاجرين بقضيتى السواق

رأيت الجماجم تناثرت و تعانق السماء  
وتردد .. أنا كورد وثورة وانطلاق  
الثأر والدماء في شيمتي وعادتي  
ولارواح المجرمين محق وازهاق  
نير الدرب للشعوب السالكة معنا  
هدفنا .. تحرر و عدالة واتفاق

نحن شعب تعالينا في سماء الوطن  
فلتخسأ والى الابد زمر الخيانة والابواق

## يا كوردي .. أنهض<sup>(١)</sup>

كان أملي وامل الكثيرين من المثقفين الكورد أن ينهض المارد الكوردي في تركيا .. فكتبت هذه القصيدة واهديتها لأكراد تركيا .. وقد نهض المارد فعلا ليعطي كل ما يملك .. الا أن قيادتهم ويكل أسف أقول لم تكن في مستوى المسؤولية .. فكان لها ما كان .. وهذا هو حال الكورد في نضالهم ..!!

يا كوردي انهض واسلك طريق القوافل  
فانت الامل والرجاء  
النوم خيبة .. فازحف للأمل والمرتجى  
فمنا اليك الثناء  
حطم الاغلال .. يحرسك الجيل الوطن  
وفي العلا يرعاك السماء  
واعلم يا قوم أن للحرية ثمن  
وطريقها عسر وضراء  
الدماء والدموع .. لا يسقط ويعيش  
ففي العشرين<sup>(٢)</sup> هراء

يا كورد انهض فعلى كرسي عرشك  
جلس عجوز شمطاء  
بالاحتياال تارة وبالنار والحديد يريد

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/١١/٢٠) في مدينة (الموصل).

<sup>(٢)</sup> القرن العشرين.

أن تعلن لهم الولاء  
لايسلم الشرف الا لمن طرد من  
بين صفوفه الجبناء  
أهدمو الاسوار .. اوقدو الشموع  
فما عاش الجبناء  
لطحوا التاريخ بحمرة الدم فأنها  
لمرض الشعوب دواء

يا كورد أنهض تاريخك لايرحم  
أما ترى الايتام والنساء ؟..  
افتح يا شعب في افق الوطن  
للجيل الانفاق والاجواء  
ضحيت كثيرا .. فبعد طول النضال  
لاترضى منا الهجاء  
انت الامل .. عري المتاجرين بحقك  
وسلط عليهم الاضواء  
اطاعة عمياء ليست بفلسفة بل هي  
الجهل والبلاهة والبغاء

يا كورد انهض يتلاعبون بمصيرك  
عشاق حكم جهلاء  
الا ترون ؟.. يريدون جعل الجبال  
بالنار سهولا و صحراء  
أما تسمع ؟.. ما يقال و يردد فهم  
بالكلام فقط كرماء  
أين انت ؟.. فهذا طفل يبكي  
وثكلى يرفضها الاعداء  
كفى المذلة .. فجروا بركان ثورة



لتضخ الدموع والدماء

ياكورد أنهض .. هل اصابتك الصمم ؟..

فهذا نداء و نداء

دوسيههم تشهد وتعلم الجيل منك

الثورة والتضحية والفداء

حينما تناثر تحت أعمدة المشانق

أجاد الابطال و الاشلاء

وهي تردد .. عاشت كوردستان حرة

فأنا الكورد و الأباء

فكوردستان وطني اعلنها عاليا

نموت فداء أو الجلاء

## فلسطين<sup>(١)</sup>

نظمت هذه القصيدة واهديتها للشاعر الفلسطيني محمود درويش كرد للجميل على قصيدته كوردستان في عام ١٩٦٥ وهاجم فيها حكام بغداد بسبب تعاملهم الفاشي مع أهالي كوردستان وقد حاولت كثيرا الحصول على قصيدته كامله الا انني لم أعثر الا على مقاطع منها نشرت في مجلة هويضي العدد ٦ سنة ١٩٧٣ انقلتها لكم..

يا شهرزاد

هل خر مهرك يا صلاح الدين ..؟

هل هوت البيارق ..؟

هل صار سيفك .. صار مارق ..؟

من ارض كوردستان حيث الرعب يسهر والحرائق

يا شهرزاد

الليل يفترس الصباح

وحقول كوردستان .. موسمها جراح

الحب ممنوع .. وهمس الجار .. لاشيء مباح

الا دم الاكراد .. نفضت الموقدين

مصباح عارهم .. بموت الآخرين

يا شهرزاد

عار على بغداد .. مافيها مباح

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٤/١٢/١٩٧٠) في مدينة (الموصل).

الا دم الاكراد .. في المذيع .. في صحف الصباح  
حبر الجرائد في مدينتنا دم "انا ابدناهم" وتعتر الذئاب .. وتبتسم  
"انا زرنا ارض كوردستان  
لحدا عاريا من فوق لحد"  
ما مات الا الموقدون  
مصباح ليلهم .. بزيت الاخرين

انتهت ما استطعت الحصول عليها من هذه القصيدة. فاقدتم قصيدتي فلسطين  
هدية له.

سهام الاجرام من فلسطين تنطلق  
وفي كوردستان يئنون لصداها  
وشعب هناك ضمئان للحرية .. ولكن  
تحلق كل يوم فانتوم في سماها  
شرذمة طريدة في كل صوب وارجاء  
بالنار تريد أن تبلغ مناها  
منازل تحرق .. حضارة الاجيال تتهدم  
حسبما توحى اليها هواها  
وهيئة الامم تصوغى القرارات وتدعي  
انما في يوم .. ما .. يتأخذ مجراها

في القدس قابعون دون خجل  
كأنما الالباء والاجداد قد بناها  
هضبة الجولان تستغيث الفداء  
استفيقوا .. أنومكم ما انتهى مدتها ..؟  
غزة الجريحه تراها في مآتم فهذه  
ثكلى تشن وتحمل للرحيل طفلاها ..؟  
غربي الاردن يبكي وهو بحلة سوداء  
ويقول .. يا عرب أين الفداء و دماها ..؟

أما لشجرة الحياة أن تنبت في سلام الدين  
بالدماء كأنه قد سقاها

فلسطين تناديك .. كفى النوم ياعرب  
فآلام الجريح قد سقاها

أما ترى .. فهذه طفلة تبكي وغبار  
الدماء قد غطى عيناها

وهذه ام تسترثي والدماء بنبيها  
قد لطخ بالحمرة كلتا يداها

تحملو حولها وتتمنى اللحاقه بالشهيد  
والجود بالنفس اغلى رجاها

وتترنم انت أمام الكأس وتدعي  
فلسطين وطني .. ابد الدهر لن أنساها

أما الليل حالك كسواد ملينا

أن ينجلي ونبغ صباحها ..؟

كفى ياعرب .. استفيقوا من رقدتكم  
فوالله بلغ الاجرام منتهاها

فهيئة الامم اسطورة في الملفات فقط  
لاتبغوا منها رحمة .. فواخجلتها

كوردستان .. قيلكم تبرأت منها الذمة  
حيث انها خادمة للقوة ودماها

فالحرية ان لم تكن ملطخة بالدماء  
ستكون خالية من كل فحواها

أما تراهم على مشارف الوطن شعبك  
واقف ليستعيد جمال ذكراها

حنين الوطن يناديهم .. فهذه ضغيرة جاءت

لتستنشق منه عبير صباها  
شهيد يسقط وانتم غاطون في ترف  
ولياليكم الحمراء ما أحلاها  
ولد الفدائي عن مخاض شعب يدفعه  
حنين شوق الوطن للقيها  
وليزمجر عاليا .. لا وريد العيش ذليلا  
الا أن تعانق الروح علاها

## الفداء (١)

شعرت برعشة كتيار صاعق  
في عروقي يسري  
وعلى عجل استيقضت لأرى نهرا  
من الدماء ها هنا يجري  
تساءلت ما هذا ؟.. ماذا أصاب  
الوطن في دهري ؟..  
سمعت الكورد يقول ويردد  
مالك أنت .. فهذا نهري  
واردف غاضبا .. أما تراهم يحاولون  
أستبدال ثعلبهم بنمري  
وان يهدموا دارهم لكي يستبيحوا  
الاستيلاء على قصري  
انها مريضي .. ولاولادي من بعدي  
وزينتها .. باللائئ والمرمر  
سادافع عنها بالهاون والبندقية تارة  
واخرى بمقبض الخنجر  
بالنار والحديد يحاول فرض ارادته  
كدكتاتورية الهتلر  
رغم اصراري .. تراه وحشا كاسرا  
كالزعيم الهمشري

(١) نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧١/١/١٧) في مدينة (الموصل).

انها داري .. ووطني واشم منها  
عبير المسك والعنبر  
قمة من جباله .. وشجرة من غاباته  
لا استبدلها .. باكوام .. الجوهر  
سأزود عنها .. فكوردستان وطني  
وقد سقتني بماء الكوثر  
دم الشهيد بقي لجيلنا هذا رمزا  
كالدروس والعبر  
انا كورد صلب في العقيدة لا  
تفزعني هجوم البربري  
فقد سبق وأن صديت بصدرى  
هجوم المغول والتتر  
فلا أنساها وساعمل في ربوعها  
حتى يبزغ فيها فجري  
فكوردستان مهد صباي ووصيتي أن  
يحضر في قبري  
لكي يقول و يردد .. أبناء قومي  
ويعزف الكل على الوتر  
هذه كورد .. كان مخلصا للمبادئ  
يعيش خالدا في صدري

## (١) هدية العيد

ماذا اهديك يا وطني في العيد ..؟

اتهوى في قبلة ..؟

ام ازرع في فيمائك زهرة ..؟

او اقلتع من جنحك شوكة ..؟

لا هذا .. ولا هذا .. ولا ذاك ..؟

ففي يدي اغلال من حديد

اطلب يا وطني ماشئت من جديد

كاف منك اشاره

فكأنني رجل جاره

وتضحيتي ليست بشطاره

فأنت مريض ومهدي صباي

وامرك هو الرأي السديد

لاتيأس فلم تجف بعد دم الشهيد

قسما بها نسطر لك انتصاره

لكي لا تذون بعد الان مراره

سنخوضها حربا بايمان وجداره

فانت وطني .. ودمعة عيني

فأنا الفداء .. لعمرك المديد

ساقول و اردد باسمك النشيد

(١) نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧١/٢/١٠) في مدينة (الموصل).



أ أهديك أعيني كنظاره  
فانت أمل وحضاره  
وانت بديل عن الخساره  
فاقبل ربيع نوروز هديتي  
فعيدك أت .. وهذا نوروز جديد

## أين حقي ..؟<sup>(١)</sup>

يقال لكل حادث حديث .. ولكل مشهد شاهد .. فأنا الشاهد لهذه  
المشاهد الثلاثة ..

المشهد الأول:

في احد ايام الشتاء القارصه رأيت امرأة شابه و على رأسها عباءة  
سوداء قصيرة لتغطي ملابسها الممزقه .. وبجوارها طفل صغير يرتجف من  
البرد كالسعفه في مهب الريح وقيل لي .. انها زوجة شهيد .. وذاك الطفل هوا  
ابنه ..!!

المشهد الثاني:

رأيت التنافس على أشده بين الساده المسؤولين في بناء القصور  
واستيراد السيارات الضخمه من الكويت .. لانه السيارات التي كانت في  
العراق لا تليق بمقامهم..

المشهد الثالث:

في تلك الفتره كان بإمكان مصطفى البرزاني ((قائد الثورة)) أن  
يفعل ما يريد .. الا اننا لم نشاهد قصوره و موكب سياراته ..!! امام التناقض  
الخارجي الحاد في هذه المشاهد الثلاثة تخمرت في ذهني فكرة قصيدة أين  
حقي ..؟

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٧/١٠/١٩٧١) في مدينة (دهوك).

وهنا اقدم اعتذارى لشاعر العراقى الكبىر محمد صالح بحر العلوم

فتمنا بقصيدته المشهوره أين حقى .. هكنا سميتها.

أشرفت شمس ايلول

وحكم الكورد بالأمال

عاشوها ثوره وناضلوا

وتغنوا بها للاجيال

لا تهابوا الموت ولا

قنابلا باطنان وارطال

وبأن الكورد اخرا أنها

ضرب من ضروب الخيال

فتراه يردد .. أين حقى ..؟

شعب تراه خائب الظن

وذبل سيماؤه كالأزهار

جهلاء فى مسرح السياسه

وماذا تبغى من الجاهل غير الدمار

جاه ومادة مبتغاهم

ولا شي غير الثراء والدينار

غارقون قى الملدات ويرقصون

على الطبله تارة و اخرى على المزمار

وجريح يستغيث .. اين حقى ..؟

أبرياء ضالون فى ركابهم

أملا فى الوصول الى المنايا

يوهمونهم بحكم موهوم

لا يخافون الخجل ولا الخطايا

يلطخون الدينار بالدماء  
ليقدمونها لأعوانهم كهدايا  
قادتهم تاهوا الطريق  
وشعبهم يسترخص الضحايا  
ويقيم في المهد يصيح .. أين حقي ..؟

ارواح الشهداء  
تحوم حولهم كالطيور  
يرونهم وهم يبنون  
قصرا تلو قصور  
يتسائلون ما هذا..؟  
أهذا ما كتب في الدستور..!!  
لكنهم رغم ملذاتهم  
فهم يعيشون في القبور  
وابن الشهيد يصيح .. أين حقي..؟

حملوا السلاح لكي يكونوا  
لثورة جنديا  
كافحوا كفاحا مريرا  
علانية و خفيا  
نظراتهم للحياة لا يعيش  
الانسان أبديا  
سنين من النضال مضت  
فعادوا اليكونوا شرطيا  
ومشوه الحرب .. يصيح .. أين حقي ..؟







## يا وردتي<sup>(١)</sup>

طفت غربا ثم شرقا  
سالكاً محراب هواك  
كمجنون عاشق هائم  
متلهفا ساعة لقياك  
غدر الزمان بكلانا  
لماذا .. لاتشرفي بمحياك  
باعيني.. وبشفاي  
ساقبل كلتا خدائك  
وبعدها أطلب سخيا  
منجي عفوك ورضاك  
أو تدرين عيناى تشع نورا  
بلقيا رموش عيناك  
كم انا ضمئان للارتواء  
من غسل خلية شفاك  
غدر الدهر فلا ادري  
هل رمانى .. ام رماك  
كفى العناد .. فما بعد  
استطيع تحمل جفاك

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/٩/١٤) في مدينة (الموصل).



أنسيت تعلم الغير

السخاء من سخاك..؟

أحلم ليلا انا بلبل مغرد

حائم بجناحي في سماك

حمدا و ثناء لمن خلقك

ولمن سهرت ليال و رباك

متشوق ليوم أبشر فيها

بان الحنين قد هداك

لاقف مادا يداي بحراره

لتختفي بين يداك

عودي فالايام شواهد

من ان صائي من صفاك

كيف تصدقين في الدهر يوما

أستطيع فيها أنساك

لو خيرت فيما املك و جمالك ..؟

لنذرت كلها فداك

لاخير فينا دونه بعضها

تعالى .. ماذا دهاك ..؟

رغم قدر الفراق بيننا

فلا زلت عائشا لدنياك

عودي لا مسح الدموع

على حمرة وجنتاك

كم اتمنى ان اكون في ليل حالك

لاعيش جنة ذكراك

اخبريني بصدق .. هل رضيت بالهجران ..؟

أم هنالك من نهاك ؟..  
لاتخلفي العهد .. فأنها جريمة الزمان  
ولا تأمني بمن أغراك  
تذكرى الايام .. حينما تعانق القلبان  
وترجل حبي .. وناداك  
عودي ياوردتي لاضع يداي  
فوق هيكل لماك

قسما بالجمال طول ما عشت  
لم اجد من هي ارق .. و احلاك  
عودي فالرياحين قد يبست  
خجلا من بهاء رؤياك  
رأيت المها تندب وتنتحب  
حدا في وسع مقلتك  
اريدك لي .. لاكل أعيني  
بجمال ونضارة نهداك  
عودي لاضع الدبلة في الاصبع  
وبالسوار ازين معصماك

## الأمّل<sup>(١)</sup>

أنعم الليل تضائل ضيائك  
خرة لجمالك المفتون  
والشمس رأيتها تبكي  
لحالها البائس المحزون  
لهذا تراني هائما  
في دنيا الغرام كالمجنون

خمرية الخدود انت  
ناظرك أبدا لن يميله  
عسلية العينين انت  
ما اجمل الرموش وظله  
لأنك الهوى كله

يا أملي ومنيّتي  
هات لي كلتا شفّتيك  
لنعيش سوية  
في خيال المشع في مقلّتيك  
لا أبوح بسر  
فحياتي رهن في يديك  
القدسية الحب .. أحب  
أم لأنك الحب حبيّتي

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٢/٦/١٨) في مدينة (دهوك).

لا اخال خافيا عليك  
فتعلمين انت امنيتي  
أنت نبراس حياتي  
وسماء صافيا في أقبيتي

أمام محراب هواك اقف  
كأني آخر أعزل  
لاتدعي نواضر الجسد تذهب  
سدا او تذبل  
صح ما يقال .. فالحب  
الا لحبيب الاول







## طريق الحياة<sup>(١)</sup>

اشبكوا الايادي بحبه  
وتقدموا للوطن فالوطن بلا حمايه  
ضحوا بالاروح يا احبتي  
لكي لايقال لليس لكوردستان منقذ  
كفى .. عار على الكوردي  
استفيقوا وانظروا لهذه الشعوب  
يحتالون عليكم بالمراوغة  
كفى المذلة ولا تشبثوا بالحياة  
فطريق الحياة عسر و صعود  
ناضل للوصول الى القمه .. ثم استرح  
لا حياة بدون الوطن  
فالبهاء لا يعتبرون للوطن قيمة  
واعلم يا كوردي .. لا قيمة للكلام  
بدون حماوة فوهات البنادق  
هؤلاء الاعداء حمير بلا قوة  
وهم بدون زمام .. لانهم سائبون  
تقدم للحياة بهمه و حراره  
وقل للوطن .. انا اتيت .. فنحن الپيشمهركه  
خذ راحتك دون هموم  
وفي الصباح أوقدوا نارجهنم تحت أقدامهم  
وقل للعدو أما الحياة أو الموت

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٤/٤/٢٩) في مدينة (بغداد).



وبلا دماء لن تستطيع أن تأخذ كوردستان  
تقدم للحياة بهمه و حراره  
وقل للوطن.. أنا أتيت .. فنحن الپيشمه رگه

## تحية للشهداء (١)

نحن الكورد لانموت .. ولن نموت  
فانار الثوره موقده .. وسنرفع علمها  
امهات الشهداء .. كفى البكاء فهم  
لم يموتوا.. بل احياء في قلوبنا  
دارت السنه.. وهل الربيع  
ودموعكم كالامطار تنهمر كل يوم  
فالمآسي قضى حتى على الخضره  
أتريدون مشاركتكم في البكاء..؟  
ارجعوا للسنين الماضيه  
أين قدسي و عزت ومصطفى و خيرى (٢) ..؟  
أعدائهم جددوا لنا العدا  
اظهروا أنفسكم بينهم يا كورد كالاسود  
فالوطن مضاء.. واشرقت الشمس  
والشباب يضحون بانفسهم دون تردد  
وينادون كفى البكاء هاهي القافله  
فالطريق هنا .. أما الموت .. أو الخلاص  
تحية لكم .. تحية كوردية  
لاختياركم هذا الطريق .. طريق النضال  
فدماء الشهداء شعار الشعب  
تحية لكم .. تحية كورد

(١) نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٤/٥/٩) في مدينة (بغداد).

(٢) الشهداء الضباط الاربعة.

## استغاثة وطن<sup>(١)</sup>

لا استطيع رفع رأسي أمام الاوطان  
انهضوا .. كفى .. عار عليكم يا معشر الكورد  
بيسى الهلال<sup>(٢)</sup> في القمم و الوهاد  
طالبين الدماء .. لاروائها فلا تبخلوا  
حرروني لكي ترفعوا رؤوسكم بين الشعوب  
وليكون لكم الفخر والعز .. يا اصحاب الهموم  
انهضوا .. كفى .. عار عليكم يا معشر الكورد

عندما يسرقني الاعداء من بين أيديكم  
لم تمضي فتره .. فأنتم ستكونون النادمين  
اسرعوا .. غادرونا القوافل بشهور وسنين  
اتحدوا .. وابتعدوا عن هؤلاء الوحوش  
فأنا جريح بسهام الأعداء والمجرمين  
عار .. أن يربط الجاهل العاقل بالحيل  
انهضوا .. كفى .. عار عليكم يا معشر الكورد

حرروا انفسكم لتعيشوا في هذه الجنان  
اليس عارا .. أن يربط الثعلب الاسد بالسلاسل ..؟  
الدماء تنزف من الجروح سنين و سنين  
اليس عارا ..؟ فالأقباج<sup>(٣)</sup> يتحدون في أعالي القمم

(١) نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٤/٥/١٣) في مدينة (بغداد).

(٢) الهلال: نوع من الزهور.

(٣) الاقباج: جمع قبح .. طير جبلي.

فالنوم المتواصل .. داء للشعوب  
تخليتم عني .. ولكني لا أعلم لمن ..!!  
انهضوا .. كفى .. عار عليكم يا معشر الكورد

## لمن تقرع الاجراس..؟<sup>(١)</sup>

لمن تقرع الاجراس..؟  
لكل شعب نائم  
كفى نوم يا معشر الكورد  
الحرية ثمرة نضجت  
كم من الشعوب اصبحت لها الأوطان  
أنتم وحدكم بلا حصة  
قرعت الاجراس .. للكورد النائمين  
أظلمت العيون كطير البوم  
لا ترتفع الرؤوس في الحسرات والآلام  
سرقوا الوطن .. ماذا بقى لكم ..؟  
اتحدوا .. وسيصبح العدو كالشمع  
وازرعوا الاجساد كالبساتين  
قيل أن يقال لم يبق فيها مدافع  
قرعت الاجراس .. للكورد .. اصحاب المأسي

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٤/٧/٧) في مدينة (بغداد).

## نشيد (قل أنا كوردي)<sup>(١)</sup>

في يوم صدور اتفاقية ١١ آذار اذيع هذا النشيد اكثر من ١٥ مره من  
الاذاعه الكورديه في بغداد ومن الاذاعه العربيه أثناء فترة النقل الخارجي  
الاحداث المسيره الكبرى بهذه المناسبه.

قل أنا كوردي .. وكوردستان .. هي وطني  
الحياة .. الحياة .. شعار شبابي  
ايها الاعداء .. الموت لكم .. وستموت يا عدو  
أنا كوردي .. أنا كوردي .. والكوردايتي طريقي

التحرر .. والحريه.. علم أولادي  
الخجل .. وتنكيس الرؤوس .. شعار لاعدائي  
قل أنا كوردي .. وفي الوهاد والجبال .. أرفع صوتي  
أنا كوردي .. أنا كوردي .. والكوردايتي طريقي

التنظيم الفدائي .. والانتماء العسكري .. هي وصية أبي  
التضحيه .. واراقة الدماء .. وصية لاحفادي  
الابناء والبنات.. اضحوا جرحى للحياة  
أنا كوردي .. أنا كوردي .. والكوردايتي طريقي

انهضوا أيها الشباب .. فهذه يومكم ويومي  
لا تحيدوا .. اما الحريه ..أو الموت  
فالشهادة تذكر .. وستبقى في الذاكرة

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٠/٩/١٩٦٥) في مدينة (بغداد).

أنا كوردي .. أنا كوردي .. والكوردايتي طريقي

نوروز الكورد .. عيد .. لقوميتي

آبار النفط. . تدفعه العيون .. من دمي الاحمر

أمنييتي الوحيده .. وحدتكم .. وحدة الكورد

أنا كوردي .. أنا كوردي .. والكوردايتي طريقي

مبروك لكم .. نوروز.. عيدكم القومي وعيدي

الوان الازهار .. في كوردستان .. من دم شبابي

فرقة الكورد .. أتوامعا.. آلاف و الاف

والكل يردد .. أنا كوردي .. وكوردستان وطني

## الشهيد و كوردستان<sup>(١)</sup>

هذه القصيدة هي عبارة عن حوار يدور بين كوردستان والشهداء

بمناسبة نوروز.

كوردستان:

انهض من الرقاد .. أيها الشهيد

كفى الموت .. فالموت علقم

مزق ارمي الكفن.. وتلك الدموع

امسحها .. بكلتا يداك

أخبرهم .. كفى البكاء فالطريق مضوي

لكم والدماء .. هي النبراس

الشهيد:

نعم كوردستان .. الموت علقم

ولكن اعلم .. ليس للشهداء

قل للكورد .. ان الايتام

من مسؤوليتهم .. وعليهم رعايتهم

قل لهم .. كفى البكاء وناضلوا

لكي لا تبقوا .. مجانين وبلهاء

كوردستان:

انهض من الرقاد .. كفى نوم

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٨/٣/٢٣) في مدينة (بغداد).



فاليوم يومك .. فاسرح وامرح  
أنهض ايها الشهيد .. فهذا نوروز  
وهي عيدك .. وتزين بملابسك  
فالام تبكي.. وهي متلهفة  
لرؤياك اريها نفسك .. وانحني لها  
الشهيد:

يا وطني .. لست نائما  
وهاهي عيدنا.. فازرع الورود  
وماء الورد.. بكلتا يداك  
اسكبها برفق.. فوق قبري  
ونيابة عني.. استقبل الوالد  
وعلى مهل.. داوي جروح قلبها

كوردستان:

ماذا أهدي .. للماهد الصغير  
والشيخ ذو .. المائة عام ؟  
ماذا أقول .. للعروسة الشابة  
زينة الدار .. ذا السنة الواحدة ؟  
ماذا أقول .. للوالدة الحزينة  
والتي تسأل .. هل أنت في الدار ؟

الشهيد:

قل للوالدة .. انه شهيد  
لم يمت .. ولن يموت  
قل للماهد الصغير.. وصيتي له  
أن يرفع ويحمل علمي  
وردة بالدم .. قدموها للعروسة

لتستنشق منها عبير الشهيد

كوردستان :

أيها الشهيد .. أين مرقدك

باقاة الورد .. أين أضعها

أين هي دمك .. واين اريقت ..؟

ايها الشهيد .. عد الى هناك

أين أنت والى متى .. ابقى

في انتظارك لوحدى هنا ..؟

الشهيد:

لا حاجة لك .. أن تعرف مرقدى

أيها الوطن .. فأنت هو المرقد

لون الورود .. ودموع الاعمين

هو دمي .. وأنت تعرف ذلك

لا تكن في أنتظاري .. يا وطني

راعي الايتام .. فأنت الوالى عليهم

كوردستان:

أين الكهف ..الذي آواك

عندما كنت جريحا ..؟

أين الاحراش .. التي تسترت عليك

عندما كنت مغميا ..؟

أين جسدك .. من انقذها

من ايدي الاعداء .. المطالبين ..؟

الشهيد:

أيها الوطن .. أنت الكهف

الذي أواني .. عندما كنت جريحا

كل الاحراش .. والاشجار والصخور  
تستروا علي .. عندما كنت مغميا  
تحياتي .. واعترازي .. لپيشمه رگه  
هم انقدوني .. من الاعداء الطالبين

كوردستان:

استفق وانهض .. أيها الشهيد  
فالقبر .. لايليق بك  
ايها الشهيد .. الكورد يقول  
في لب القلب .. هو مكانك  
ونتحرى عنك .. أيها الشهيد  
في المراقد .. لانها هي مثواك

الشهيد:

أنا ممتن .. من هذا القبر  
أيها الوطن .. فأنت قبري  
كوردستان.. الكورد يعلم  
أنك قلبي .. وقلبهم  
أنت نجمة .. في سماء الكورد  
وانت حياتي.. وحياتهم

## الپیشمه‌رگه والوطن<sup>(١)</sup>

هذه القصيدة عن حوار بين الپیشمه‌رگه والوطن.. فالپیشمه‌رگه يحاول التعرف بنذ أمام الوطن .. لكن الوطن متردد في البدايه .. الا انه يؤمن به في النهاية.

الپیشمه‌رگه:

أيها الوطن .. لماذا أنت حزين  
وذو قلب كبير .. و بوجع و آلام..؟  
أحرقت قلبي .. أيها الوطن  
أنهض ولماذا .. امراضك ثقيله..؟  
أنهض يا وطن.. وتسلم قيادة الكورد  
فأنت .. مهد الابطال و الاسود  
كورد أتينا .. والكل معا  
پیشمه‌رگه ..ألا تعرف ذلك..؟

الوطن:

الجرح قديم .. أيها الشباب  
وانتهم تعرفون .. الدماء تسيل  
كم سنة و سنة .. يا معشر الكورد  
وانتم ترون .. الامخاخ<sup>(٢)</sup> تظلي  
وأصبحت جلدا و عظام .. وان للعدو

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٩/٧/١٩) في مدينة (بغداد).

<sup>(٢)</sup> الامخاخ: جمع مخ.

أين يلتهم .. الجلد من العظم  
أين أنتم .. فالسراق كثيرون  
ومن بين أيديكم .. سيسرقونتي

الپیشمه‌رگه:

لا تقل هذا .. كوردستان  
نحن الپیشمه‌رگه .. ونحن السياج  
نعاهدك .. أيها الوطن  
نقطع رؤوس .. هؤلاء السراق  
بالدماء والجسد .. بالمال وما نملك  
لك وطني .. نحن الحياة  
كل ماضى .. لاتحاسبنا عليها  
ومن الآن وصاعدا .. نحن على دراية

الوطن:

كثير من الوعود .. مرت علينا  
كزخات المطر .. في الربيع  
يتركونني .. ثم بعدها  
يعقدون لي .. التعازي  
ويرددون .. ويقولون  
من نستشير .. ومن نسأل ..؟  
وتظلم أعينهم .. كالبومة  
عندما تهبط.. في أعشاشها

الپیشمه‌رگه:

نحن پیشمه‌رگه .. أتينا لتقبيلك  
أيها الوطن .. كتقبيل العرسان  
أتينا .. أيها الوطن لتحريرك

ولنضوي للكورد .. كلا العينين  
و هذا العهد .. من الپيشمهركه  
أن نقطع السبل .. والطرق على السراق  
نحن الپيشمهركه .. نحن الحراس  
ونحن الترس .. في كل الاوقات

الوطن:

أهلا بكم .. يا معشر الكورد  
سنين طويلة.. وأنيني يزداد  
فأنا كوردستان .. وأنا المشورة  
أنا الحبيبة .. وأنا الجميلة  
عبدوا طريق الحياة .. وارفعوا رأسكم  
فأنا لكم .. نبراس الأضائه  
لا تحيدوا عن الطريق .. يا معشر الكورد  
فأنا لكم .. رفيقة درب النضال

الپيشمهركه:

استفق أيها الوطن  
وانظر فأنا مزقت فؤادي  
أنظر حوالمك .. واسأل  
أيها الوطن .. فالدنيا تهتز أمامي  
أم يبق الاعداء .. في سمائك  
كوردستان .. فأنا حطمت نجمه  
اشرقت الشمس .. في سماء الكورد  
وشجرة الخيانه .. قطعتها بكلتا يدي

الوطن:

فمن أسأل .. أيها الشباب

يرشدني .. و يعرفني بكم ..؟  
لا أتصور .. بعد الآن  
بأن العدو .. سيتركنا هنا  
ومن يقول .. مرة أخرى  
لا يحاول نبش الجروح  
ويقوم كالسابق .. بالحراسة  
على هذه الارض الطيبة ..؟

الپيشمه‌رگه:

من وان .. الى بوتان<sup>(١)</sup>  
ولى سوران<sup>(٢)</sup> .. يعرفونني  
أيها الوطن .. الشهداء  
يشهدون لي .. ويخبرونك من أنا..؟  
بيخير و متين.. هلكورد و سفين<sup>(٣)</sup>  
يعرفون جيدا .. ما عملته ومن أنا  
ايها الوطن أنا .. كورد وپيشمه‌رگه  
فهل عرفتني .. من أنا

الوطن:

عرفتكم .. يا شباب الكورد  
ما قمتم به .. ليس منه علي  
ما قمتم به.. واكثر منها

---

(١) وان و بوتان في كوردستان تركيا.

(٢) سوران - محافظة اربيل.

(٣) جبل (بيخير) في (قضاء زاخؤ - محافظة دهوك)، جبل(متين) في (قضاء العمادية - محافظة دهوك)، جبل (هلطورد) في (قضاء ضومان - محافظة اربيل)، جبل (سفين) في (قضاء شقلاوة - محافظة اربيل).

واجب عليكم .. وليس خدمه  
أنتم تعلمون .. يا شباب الكورد  
الحياة كفاح.. والكفاح صعب  
ولاتنسوا .. ان حياة الذل  
هي.. عار عليكم جميعا

الپيشمه رگه:

أيها الوطن .. عهد علي أبدا  
أن أروي ارضك الطاهر .. بدمي  
عهد علي .. أن ينزف قلبي  
ايها الوطن .. الى أن تتحرر  
ايها الوطن.. عهد على أن  
اقبل الصخور و الاحجار .. والى الابد  
وأن تكون .. صليبا .. على صدري  
وعهد علي .. أن لا أنساك حتى الممات



## السائح و الكورد<sup>(١)</sup>

بعد توقيع أتفاقيه آذار بحوالي شهرين شعرت باليأس وبات يقينا من  
أن حكومة بغداد لن تلتزم بالاتفاقيه .. وهذه القصيده وما يتلوها تبين ذلك..  
وكان يقيني في محله.

في آذار .. وفي كوردستان  
شاهدت الافراح والرقصات  
احتفالات .. هنا وفي  
الجانب الاخر .. طبل و زرنا  
سألت .. يا معشر الكورد  
ما هذا !.. وماذا بقي لكم ؟..  
أجابوني .. أيها السائح  
اليوم عيدنا .. عيد الكورد

الكورد .. في آذار  
وفي كوردستان .. رأيتهم سكارى  
حكمهم .. الحكم الذاتي  
جعلوا منهم.. يفقدون صوابهم  
قلت لهم .. كيف ارتضيتم  
يا معشر الكورد .. أبكوا لحالكم  
جاوبوني .. في الافراح و الاعياد  
لا يمكن البكاء .. أيها الشاب

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/٥/٣١) في مدينة (بغداد).

أي فرح .. بل أي عيد  
يا معشر الكورد .. تتحدثون عنه..؟  
أين كوردستان .. أهي هذه  
والكل منكم .. يحاول النسيان..؟  
قلت لهم .. يا معشر الكورد  
بدأت المشاكل .. لا تكونوا مجانيين  
أجابوني .. اين الكورد  
لن ينسوا .. كوردستان أبدا  
في سوريه .. الشل والشبك  
يا معشر الكورد .. اصبحوا جبه و كفيه و عقال  
في تركيا .. والاتراك الجبال  
غطاء الراس والقدم .. اصبحت جزمه و شفقهة  
قلت لهم .. استفيقوا أخوتي  
يا معشر الكورد .. فالعدو لن يصبح صديقا  
اجابوني .. أيها الشاب السائح  
لا بد وأن يوقد لنا .. في يوم ما شمعه  
في ايران .. دائما وابدا  
المشائق منصوبه .. واوتادها في الارض  
كل هذا .. قد جرى  
ويجري الآن .. وتحيون الافراح والحفلات  
قلت لهم .. هيا انتفضوا  
يا معشر الكورد .. عار أن تكونوا بالوان عديده  
أجابوني .. يجب أن تعرف  
أن أفواه البنادق .. لن تنكسر أبدا

## كويشي و كهو<sup>(١)</sup>

هذه القصيدة عبارة عن حوار بين ( كويشي - العنز الجبلي ) و ( كهو - القبيج ).

كويشي:

ايها القبيج .. بشراي لك  
انظر لترى .. هل الربيع  
فوق القمم .. وبعد الآن  
غرد ماشئت .. وكن حذرا  
وفي الوهاد والجبال .. لم يبي  
الاجرام .. وذاك العدو  
فنحن حراس .. وأنا وأنت  
دأتما و أبدا .. نهتف عاليا  
نحن الكورد .. وها الحريه  
وسوية نجعل منها تذكارا

كهو:

البشرى .. ليس لي وحدي  
فأنت ايضا تشاركني  
في الافراح والاحزان  
فنحن كورد .. ولك ماهولي  
وفي الوهاد والجبل .. أنا وريثك

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/٦/٩) في مدينة (بغداد).

وأنت ايضا .. بديلي  
متحدون نحن أنا وأنت  
دائما وابدا في وجه الاعداء  
وسنردد دائما .. فنحن الكورد  
تحيا كوردستان وطني الحبيب

كويقي:

بالمنقار الاحمر.. هاتي بالورود  
وازرعها .. في كوردستان  
وتلك الدماء .. انثرها أنت  
وزين بها .. الصخور والاحجار  
واملاً المنقار .. بهذه الندى  
واسقي بها .. تلك الورود  
واذهب بعدها .. الى رأس القمم  
وعلى مهل .. غرد لنفسك  
وقل للشهيد .. انهض من الرقاد  
فبعد الآن .. ستبدأ الحياة

كهو:

هذه مهمتي .. فاخبرني  
عن مهمتك .. أنت أيضا  
ابرز لنفسك .. فاليوم يومنا  
نحن الكورد .. لا نتهاون  
فكوردستان .. حمل ثقيل  
واحذر .. أن تنسى  
الايتم والمعوزين  
لا تشتري الحياة ولا تشيخ نفسك  
وكن صيدا لهم .. الى أن تشبعهم

أنت بنفسك في لحمك و جسدك

كويضي:

حليب صنفنا .. أنت تعلم جيدا

يا قبج الكورد .. صعب المنال

ولحم الخرفان .. في كل زمان

لايمكن ايضا .. الحصول عليه

ولا تنسى .. أن كل ذي روح

لا يمكن ان يعيش أبدا

وهذا .. عهد علينا جميعا

أن تسمع في كل الاوقات

أن المعنز الفلاني وفي المكان الفلاني

مهيئ للذبح .. ويستقبل الموت

## البشرى (١)

في آذار سويسك<sup>(٢)</sup> و كهو<sup>(٣)</sup> هبطوا من الاعالي  
معا يرددون .. نحن الكورد فلتحيا كوردستان  
پيشمه رگه و لةشكتر نزلوا من أعالي القمم  
يرددون .. نحن القائلين كوردستان أو الموت  
رد گارة على سفين ارفع رأسك .. ليقولوا..!!  
فالكل يعلم .. نحن الذي اشترينا لهم الحياة  
قال سويسك و للكه و هيئ نفسك على عجل  
لانك تعلم جيدا فات الوقف كثيرا  
ففي كوردستان وكل مكان فيها الكورد  
بعد الآن .. فيها افراح واحتفالات  
فالحكم الذاتي هو بشرى لهم  
لاسود الادغال وهولاء الفهود  
نحملق الى ما حولنا وكل مانرى  
أن شمس الايام غائبة عن الانظار  
تساءلنا كثيرا لماذا لا تشرق..؟  
لتعمي كلتا عيون الاعداء  
فأجابونا .. الدماء نشع نورا  
لهذا .. شمس الأيام خجله

(١) نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/٦/٢٤) في مدينة (بغداد).

(٢) سويسك: طير جبلي وهو اسرع طير في على الارض.

(٣) كهو: القبج.

أي مكان وصلناها أخبرناهم معا  
ابتعدنا نحن عن المأسي و الالام  
في كثير من الأماكن رأينا الكورد  
ومن اقوالهم تبان انهم غير راضين  
اوصلنا اليهم هذه البشري .. وقلنا  
ها هي آذار كفى الاحزان

أجابونا لبس حزنا فكوردستان هي الحبيبة  
ونحن نريد خطبتها لنا  
يا معشر الناس لو كبر شخص وحن وقت زواجه  
قولوا للكورد انهضوا .. وماذا ينتظرون  
فهل عيبا يقول سنعيش لوحدنا ..؟  
فكوردستان تستغيث نريد الانفصال والاستقلال

## كورداييتي<sup>(١)</sup>

أنت النجمة .. وأنا السماء  
أنت كوردستان .. وأنا الحياة  
انت الوردة .. وأنا الراعي  
وفي الكون .. أنا الحامي  
عن من أبحث.. لست أدري  
ومهمت قلت .. أنا الأخرس  
واحترقت بحب الوطن

سأصرخ عاليا .. ليهتز هذه الكون  
وهؤلاء الاعداء .. سأحطمهم  
ومهمت نظرت .. لأرى  
أرى هؤلاء .. الكورد  
عبيدا للغير .. فمن الجنون  
أن أقتنع .. بدون وطن  
واحترقت بحب الوطن

يا وطني .. كم جميل أنت  
وفي الجمال .. نفسك اجمل  
أنت كوردستان .. معروفه  
وفي الاوطان .. اكثر هيبه  
مهما أقول .. فوصفك اكثر  
لكن مأساتي .. هي وفاتك

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/١٠/٥) في مدينة (بغداد).



واحترقت بحب الوطن

يا معشر الكورد .. ارفعوا رؤوسكم

لماذا .. آلامك اكثر من غيرك

في الافراح .. وفي كل المعارك

الكل يشهد .. أنت اشجعهم

أليس عارا .. ننكس الرؤوس

ليقول الاعداء .. ماتت كوردستان الكورد

واحترقت بحب الوطن

من على وجهه .. هذه الارض

نحن الكورد .. بوجود كوردستان

رافقوني .. ولكل معا

لارواء وردة هذه الحياة

ولنزرع الاشلاء في السهول والجبال

لتكون وليمه .. لكل الطيور

واحترقت بحب الوطن

عار كبير لكل كوردي

أن توصف كوردستان بالسلبيه

هاهي تستغيث.. أين الكورد ..؟

لماذا الا تنهضوا وأين الشهيد ..؟

هبوا للانتقام .. او تكسوا رؤوسكم

وانعتوني باسم الطليقه

واحترقت بحب الوطن

يا معشر الكورد .. هيا أنهضوا

اوقدوا الانوار في الوطن

فهذه الانوار .. ستحرم العدو

من نعمة .. نور البصر  
يا كورد انهض.. كفى الرقاد  
في ظل .. هذه السلام  
واحترقت بحب الوطن

يا معشر الكورد .. لاتحيدوا  
واتركوا الافراح والاحتفالات  
تذكروا ولا تنسوا وقولوا ورددو  
هاهو الثارتي في القيادة  
ساندوه لايصال هذه الجمرة  
وهذه القافلة الى النهاية  
واحترقت بحب الوطن

## وصية الشهيد<sup>(١)</sup>

نحن شهداء كوردستان  
لم نمت ولن نموت  
لو تغدروننا.. فبأعلى صوتكم  
قولوا لا بكاء للشهداء  
قولوا انهضوا.. كفى الذل  
لنحمل معا .. أعلامهم

يا معشر الكورد أوقدوا الشموع  
واطفاؤا شمعة التعزية والآلام  
الكل معا .. والى الابد انزعوا  
عنكم لباس السواد و الاحزان  
لو كنتم كوردا .. أوصلوا لنا ديككم  
ولكم .. كوردستان الى النهاية

من كل قمة.. اقطفوا النرجس  
وهاتيها لي.. وازرعها بجانب قبري  
ومن العلالى .. اقطفوا السوسن  
وزين شواهد قبري بهذه الورود  
وعندما يهزها النسيم سنعرف بأن  
الكورد و كوردستان على قيد الحياة

ساند الوالده .. لتأتي للزيارة

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٢/١٠/١٩٧٠) في مدينة (بغداد).

ولكي تطوف .. حول قبري  
وسأراها .. لأنني مشتاق لرؤيتها  
وانت تعلم أن رؤيتها هي حياة لي  
أرنيها قبري .. وقل لها هذا هو الشهيد  
لتكوي قلبها .. بشواهد قبري

أين العروسه الشابه.. لكي أخبرها  
كفى انهمار الدموع من هذه الاعين  
وتلوب الآباء .. في كل الاوقات  
كفى حرقها .. بتلك الدموع  
انت الوردة المزروعة في العلالى  
وهذه العيون .. لاترى ابدا سواك

أين الاطفال..؟ اخبروهم بأنه عيد  
في كوردستان .. وتزينوا بملابسكم  
هاتوا أسرابهم .. وكلهم معا  
واخبروهم بأن الشهداء مشتاقون لكم  
زينوا رؤسهم بوردة النرجس  
واقطفوا هذه الورود من جميع القبور

بعدها أخبروهم .. لا تحيدوا عن طريق الآباء  
ففي كوردستان الآن .. انتم الحياة  
والجروح القديمة للوطن .. نظفوها و ضمدها  
لانه بعد الآن .. أنتم الدواء لهذه الجروح  
واعلموا دائما .. في كل الاوقات والاماكن  
العدو .. هو العدو .. فتخلصوا منهم و أبيدوهم

يا معشر الكورد .. وصيتي لكم هو  
ان لاتنسوا كوردستان

ودماء الشهداء التي سالت  
في الجبال والوهاد .. لا تذهب هدرا  
وعندما ناداكم .. هذا الوطن  
فلا تنكسوا الرؤوس .. أمام الشهداء

وصيتي لكم .. أن تناضلوا الى  
يوم بزوغ شمس الحرية في الوطن  
لكي ترى الشعوب في المشرق والمغرب  
ويكل الأعين .. بأن الكورد  
ها .. هم منهمكون في كوردستان  
ويزرعون للشهداء بذور الحياة

## لن أنسأك<sup>(١)</sup>

أوحملة حولي ليلا و نهارا  
ولا ارى نجمتي في سماء الكورد  
العيون .. أظلمت واسود كل شئ في قلبي  
حبيبي الى الآن .. أرى النور بعينيك  
وادعوا لك .. من العالي ان لاتندم  
لهذه الحياة .. فأنا باقية على العهد للممات  
فأنت الشهيد .. وفي أيام الخيرات  
القبر ماثل أمامي .. لكي تعرف لن أنسأك

مدى الحياة .. واصناف الورود  
سأزرعها حول القبور  
وفي الامسيات.. ومع بزوغ الفجر  
سأرويها بهذه الدموع  
فأنت لاتستحقه أن تكون في الثرى  
ومن الاحزان .. قطعت الزلق والجداول  
وأنا هائمة في رؤية الاطلال  
وهذه الاطلال .. امام اعيني دائما

في كل صبح .. يقول كوردو  
أين الوالد .. يا والدتي ..؟  
اصبحنا متأخرين .. ساوقظ  
الاخت الصغرى كوردستان

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٣/١٠/١٩٧٠) في مدينة (بغداد).

اخبروني .. ألا يعود  
بعد الدمار وهذا الخراب ؟  
سننتظره .. ليعيد البسمة  
مرة اخرى .. الى هذه الحياة

نحرننا الذبائح في اليوم الثالث والسابع  
وكانوا يظنون .. لك نقيم هذه التوليمه  
وهذه الدنيا .. أمام اعيني هي  
دائما وأبدا في اهتزاز مستمر  
فلكوردو يقول.. لم يات الوالد  
والطفلة الصغيرة تردد أين ابي  
عهد على حبيبي .. والى الأبد  
ان لا انساك .. وان ادفن من الحب مع الجسد

يا حبيبي .. كم جمال الربيع طاغيا ..!!  
وخريف حياتي بدأ ويتجه نحو الشتاء  
الورود تنبت دون ريحة وعطر  
وضحكهم هي .. تنكيس رؤوسهم  
وخرس القبيح .. يشاركونني العزاء  
لألائك الذين ليس لهم والي  
فأنه لم يكن.. للدار واليا  
فأنه شببه بستان من غير سياج

أنهض أيها الشهيد .. فالوالده تنادي  
لو أراه مرة أخرى .. قبل الممات  
والوالد يقول و يردد ألا ينهض لأراه  
فلاطعم لي .. بعده في هذه الدنيا  
كوردو يقول .. الپيشمه رگه في كل مكان

أين هم الشهداء .. ولماذا تأخروا..؟  
كوردستان تبكي .. ياربي .. قل لي  
لماذا خلقت من لم يرى والدها بعد..؟

يقال لي عيد .. وفي صبيحة العيد  
من يهنئنا.. وبياركها لنا..؟  
و عوضا عنك في ذلك اليوم  
من يقبل عيون هؤلاء الاطفال ..؟  
وكالسابق من سيحاول أن  
يبعد عنا هذه الآلام و الاحزان ..؟  
أيها الشهيد .. هي عيدي ..وأنا أراك  
وليس بأمكان الموت أن يفرق بيننا ..!!

مع الفجر نادوا علي .. وقالوا انهضوا  
لقد أتى لايقاظ عوائل الشهداء  
تساءلت .. من سيحاول رعاية عوائلهم ..؟  
ويحفظهم وما يملكون ويكون راعيا لرعايتهم ..؟  
اجابوني .. الثارتي ..أتى .. ليعلن اليوم  
وامام كل الشعب .. اعلانا واضحا  
من هم الشهداء ..؟ واطفالهم جميعا  
سيتوجون بتاج مخضب بالدماء

بعدها استمع الشهيد الى كل ما قالته أم كوردو أجابها بالقول:

جواب الشهيد

عندما تنادي علينا الحريه ففي هذا  
الوقت عار على الكوردي أن يكون شاريا الحياة  
وأنت تعلمين .. والكل يعلم بأن  
الانسان لا يمكن له .. أن يعيش أبدا الدهر



فسواء على الرياش .. او على الصخور وقمم الجبال  
عندما تأتي الموت .. فإنه سيموت حتما  
ولهذا .. لم أكن ارتضي لنفسي بأن يقال  
انظروا اليه .. يعيش ذليلاً مطأطأ الرأس  
أنا أحس لليوم من اوراق الشجر والنبات  
ومن الاحجار والصخور .. أن الدماء لازالت تسيل  
أنا ايضا أم كوردستان .. لن أنساك  
مادمت أرى الوطن يغلي حتى الجسد  
كان عارا علي أن أسمع الاعداء  
وهم يرددون .. بان وطن الكورد يحتضر  
لن أنساك .. وهذه الحوارى اجعل منها  
فدية للتراب الذي تحت قدميك

## نوروز<sup>(١)</sup>

ماذا أهدي .. يا وطني .. ؟  
فاليوم نوروز .. وافراح و رقص  
احتفال .. يا وطني بين كل كورد  
أنظر اليهم .. تصفيق و هرج  
استيقظ الشهداء .. من كافة المقابر  
يرددون .. اليوم .. عيدنا القومي

عيد يا وطني .. اسمع اليهم  
انهض .. فهاهم ينادونك  
كانوا ييشمهركه في وقتهم  
فهل نسيت .. ماذا فعلوا .. ؟  
قم لاستقبالهم .. وقل لهم  
أهلا بالشهداء .. فأنتم الخالدون

يا معشر الكورد .. انهظوا  
والكل معا .. واتفقوا  
وقولوا للشهيد .. أنتم الخالدون  
وحياتكم .. ماثلة امامنا  
واتفاقية آذار تستحقونها  
فاستقبلوها .. وهي الهدية الكبرى  
جئت نوروز .. فأهلا بك

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧١/٣/١٧) في مدينة (دهوك).

أنت البشرى .. في هذا الربيع  
الكورد والجبال .. في أنتظارك  
لترى بنفسك .. هذه الحياة  
وقد كتبنا بالدماء الزكية  
الاتفاقية .. في أذار

ايها الربيع .. لن ننسى  
عندما كان يحرق الاخضر واليابس  
ولهذا .. سيقول ويردد  
كل الاشجار والصخور والاحجار  
سترفع عاليا في الوهاد والجبال  
هذا العلم .. الاخضر والاصفر

كوردستان ليس في الربيع  
بل كل الاوقات أنت الجمال بعينه  
أنت الدواء لكل الجروح  
والكل يردد .. أنت الحب  
فقدمي ١١ آذار  
لاطفال الشهداء كبشرى لهم

نوروز باسم كوردستان  
وفي كل الاوقات سنغني  
ولحريتها .. والى الموت  
سنريق من دماء اجسادنا  
ليعلم .. بقية الشعوب  
نحن نعلم .. ما .. هو الحياة ..؟  
كوردستان .. كوني واثقة

لو أهتزت الدنيا سيصمدون  
فهم ييشمه رگه وفي كل المصائب  
وكل الاوقات .. أهل لحملك  
وفي سبيل حريتك .. مسرورون جدا  
ومنذ اللحظة الاولى .. ان يموتوا سويا

نوروز .. بارك للشهيد عيده  
واخبر الوالدة .. كفى هذا العزاء  
قل للعروسه الشابة .. أمسحي الدموع  
وانزعي عنك .. لباس الاحزان  
أخبروهم انها العيد .. فهاهم الشهداء  
جاءوا .. وانظر .. الثارتي في طبيعتهم

يا معشر الكورد .. انهظوا سويا  
اوقدوا الشموع .. فهاهو الربيع  
قولوا وردو .. لتحيا كوردستان  
وطني الحبيب .. فهي حياة جديدة  
ليعلم الشرق والغرب معا  
هذا عيدنا .. ونحن في آذار

في هذا العيد وفي كوردستان  
سنقطف انواع الزهور  
ومن على منازل هؤلاء الشهداء  
سنهز هذه الورود دائما  
لكي يعلموا .. نحن في طريقهم  
وهذه الدنيا سترضخ لنا  
اهلا بك يا عيد الكورد

سنقولها .. ونردها دوما  
بأنها عهد علينا .. أن لا ننسى  
هؤلاء الشهداء .. ودمائهم الزكية  
وحتى الموت .. سنقول ونردد  
عاش الوطن .. كوردستان الحبيب

## جوله في كوردستان<sup>(١)</sup>

القيت هذه القصيده في حدائق نادي دهوك في المهرجان الشعري  
الذي أقيم بمناسبة ذكرى تأسيس الحزب الديموقراطي الكوردستاني  
١٩٧٣/٨/١٦.

رأيت في كوردستان  
اسرابا من الاطفال يطيطرون  
وكل واحد منهم  
ياخذ معه باقه ورد  
تساءلت .. من هؤلاء  
هكذا يهددون وينددون ؟  
أجابوني .. هؤلاء أبناء  
الذين لايعرفوا ما هو الموت  
في سماء كوردستان  
اسرابهم في الارواح و مجيئ  
ومن فرحتهم نهض  
آبائهم من كافة القبور  
ليروا آبائهم  
أين أتوا .. وأين تجمعوا ؟  
وبعدها رأوا .. أهالي زاخو  
يرحبون بهم غي الكلي<sup>(١)</sup>

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٣/٨/٢) في مدينة (دهوك).

ثم نادوا .. أيها الآباء  
ننثر باقات الزهور  
و دمائكم يتقطر منها  
ليشمل الوطن كله  
وعهود ومواثيق الاعداء  
سنمزقها بهذه الايدي  
وبعدها سنزين الاحجار  
والصخور بهذه الدماء  
ومن زاخو سلكوا الطريق  
وتوجهوا الى دهوك  
وقالوا .. يا معشر الكورد  
كفى الايقاع بكم في الافخاخ  
توحدوا .. لتزيلوا  
مثل حبات الحمص و الصخر  
وافتحوا طريق الحياة  
لنقضي على المقوله  
قال غارة لمتين<sup>(٢)</sup> أتوا  
اسراب الشباب أغني لهم  
فانحناؤنا عن طريقهم  
علو وحياة جديدة  
رد متين .. لماذا ننحني  
قل لي .. من هؤلاء ؟..

---

(١) مضيق زاخو.

(٢) جبل (غارة و متين) في قضاء العمادية - محافظة دهوك.

هم .. أبناء الشهداء  
الا تعلم .. فهم ضيوف الرئيس

الاسراب مضت و وصلوا  
الى العلو في السماء  
نثروا الازهار في بهر كهه<sup>(١)</sup>  
والسولاف<sup>(٢)</sup> والعمادية  
ونادوا .. نريد أن نزيل  
هذه التعازي في كوردستان  
كما كانوا حذرين من  
من الرقاد في ظل هذه السلام

في اربيل استقبلهم  
هلاگورد وسفين .. وقالوا  
يستوجب من الآن فصاعدا  
بتر أيادي الاعداء  
وناضلوا مع الپارتي  
وكافة الوطنين لكي  
تحقق في كوردستان  
تلك الاماني والاهداف

في بابه گورگور نثروا الازهار  
فامتلت الشوارع بالدماء الزكية  
نادتهم .. أنا كركوك  
وقد علمت .. ماهي معنى الحياة

---

<sup>(١)</sup> (بهركهه) في قضاء العمادية - محافظة دهوك.

<sup>(٢)</sup> (سولاف) في قضاء العمادية - محافظة دهوك.



أنزلوا .. وخذوا قسطا من الراحة  
فبرؤيتكم تلتئم كافة الجروح  
أجابوني .. مشكورة أنت  
يا قلب الكورد .. والمدينة الجميلة  
من سماء خانقين الي السليمانية  
وقل الشهيد و سهرچنار  
كافة الطيور .. هجرت أعشاشها  
وهبطت في الجبال والوهاد  
أتوا .. ليقولوا لهم  
أهلا وبكم .. يا ممثلوا الحياة  
مبروك لكم .. علو الرأس  
يا أشبال آذار  
وفي گلالة<sup>(١)</sup> حامت اسرابهم  
في علو السماء  
الپارتي مع جيش التحرير  
والبارزاني نهضوا لاستقبالهم  
ونادوا عليهم .. انزلوا  
فمطالببيكم مستجابہ  
فردوا عليهم .. سنجعل من  
هذا النشيد .. رمزا للثوره  
وعلى مهل و برفق  
هبطت الاسراب  
واستجد الحياة في الجبال والوهاد

---

<sup>(١)</sup> (گلالة) في قضاء چومان - محافظة اربيل.

وانتشر فيها رائحة الربيع  
وبدأوا ينشدون  
نشيد الثورة .. نشيد الحياة  
وانتشر الصدى في كوردستان  
الى انه وصل الى گلي تياري  
أهدوا النشيد للبارزاني  
واستلمها منهم بكل تقدير  
ثم قال لهم .. واجب علينا  
أن نعمل معا .. ونخدم  
ثم قال للييشمه رگه  
أنهم أطفال .. عاونوهم  
لتوزيع هذه الباقات  
في كل كوردستان كهديا  
هديتكم مبارك  
للشباب والشباب  
فالنشيد بحد ذاتها ثورة  
على كل الاعداء والعملاء  
فالكورد .. سيرددونها  
في المدارس .. والمنازل  
ايها الشباب .. سنجعل النشيد  
علما .. لتكون مرفوعة  
أين هم الامهات  
لنقول لهم .. كفى الاحزان  
ومن باقات الزهور .. لكل  
من الامهات .. زهره

ونرجوا منكن ايته الامهات  
نزع ملابس الاحزان  
فلون الورد .. دمء أريقت  
زينوا بها الايادي والارجل بدل الحناء

بعدها .. واحدا فواحدا  
قبلهم البارزاني من جبينهم  
ورافقهم .. وعلى مهل  
اخذهم من كلاله ثم  
أخبرهم .. أنتم الوريث  
لحمل هذا الارث الكبير  
وفي النهايه .. توجههم  
بتاج محقب بالدماء

## بلا التاريخ .. لماذا بدون تاريخ..؟<sup>(١)</sup>

منذ ظهور القوميات ((ظهر الكورد بينهم)) فما دامت الدنيا قائمه..  
والشمس تشرق وتغرب .. وما دام النبات ينبت ويجف .. وما دام الجبال قائما ..  
وما دامت المياه تتجمد .. وما دام الدماء والندى موجودا سيكون هناك من  
يقول (( أنا كوردي)) فلهذا .. لا يحتاج هذا القول الى تاريخ ..  
والى كل المحتلين لكوردستان (أنا كوردي)

أنا كورد  
وطريقي كوردستان  
دون خوف وخجل  
لان الموت لا محال منها  
سأقول واردد  
لينيرا ضائتي  
سما الكورد  
وجبل هندرين<sup>(٢)</sup>  
فالاجرام والدمار  
لن تثني عن عزيمتي  
ومهما حاولوا أنا للكورد  
جبال و سيعيشون

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٣/١٢/١) في مدينة (بغداد).

<sup>(٢)</sup> جبل (هندرين) في قضاء سوران - محافظة دهوك.

أعلم ايها العدو  
هذا الوطن هو وطني  
احزم متاعك و ارحل  
فانهاره و عيونه دمي  
كفى الانتحار  
فشموخ الجبال من شموخي  
كفأك رهانا خاسرا  
فكوردستان لا تفارق فمي  
فكيف تستطيعون ابادتي  
وتقول انها لي  
ارحل يا لتي هي أحسن  
فانها لي .. وهي وطني  
وطنك هو لك  
وهو اكبر من حجمك  
وحاول ان تنميها  
فكوردستان ستحرقكم  
احلم .. بما شئت  
وغني ماتريد بمجديك  
الا ترى الپيشمه رگه  
يحضر قبرك في كل مكان ..؟  
لا تدنس ارضي  
فترابي يرفض جسمك  
والوهاد والجبال  
يرفضون احتواء جندك  
ارحل من هنا  
فبعمر الجبال سابقى

فأنت الدخيل علي  
ولا يحصد غير المرارة  
وقل الاولادك واحفادك  
أنه الكورد اصحاب حق  
وعندها اودعك  
واضع يدي في يديك بحرارة  
لنعيش سويا بسلام  
بعدها أقطف وردة حمراء  
واهديتها لك لتحتل  
في ذاكرتها موقع الصدارة



## پشكا شهشع

ههلبهستين نه سياسيين وهرگيراي ژ زمانئ كوردي بو زمانئ عهربي

## القسم السادس

القوائد غير السياسية المترجمة من اللغة الكوردية الى اللغة العربية





## نسرین<sup>(١)</sup>

نسرین ايتها الحبيبة الحلوة  
يا وردة جنان الحياة  
يا صاحبة القامة الرشيقه الهيئه  
أين موعدي معك ..؟  
متى سنعيش تحت سقف واحد ..؟  
يا جميلة الوهاد والجبال !..  
أنت وردتي ذي الخدود الحمراء  
لم يبق عندي شعور واحساس  
يا ريحانتي المتمائلة على الحشائش  
لك أضحيت بلا شعور  
ذي العيون الصفراء .. والوجه الدائري  
بسببك فقدت كل صوابي  
نسرین الحبيبه ذات العيون الجميلة  
أنت جمال كل الوطن  
أنت ذي الخدود القزبية والشعر المجعد  
أنت النرجس .. أنت هديتي  
لا تكثري من ألامي واحزاني  
فقلبي أختارك انت وحدك  
انهضي نسرین لنذهب

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٥/٢/٤) في مدينة (بغداد).

الى الحدائق لنزرع الورود  
لسنا عبيد الدهر نجلس  
أمام الابواب في الطرقات  
يا حلوتي الحبيبه ..أنت  
بين الحلوة مليكتهم

## هي الربيع<sup>(١)</sup>

اشرقت الشمس

وتلقينا البشارة

ووصلتنا الهدية

وبدأ العرس في القرية

ارتفع الشمس فوق القمم

وذاب البرد عن أوراق الحشائش

لم يبقى الثلج تحت التقرى<sup>(٢)</sup>

أنفجرت مياه الوديان كالينابيع

نادوا شجرة البلوط الهرمة

فأجابتها شجرة الحفص

تغريني فأنت الشابة

فقد هل الربيع كفى الاحزان

اشرقت الشمس وهل الربيع

هجرت كافة الطيور أعشاشها

ترك المعتز والخرقان مرابطها

وتزينت الاشجار بزينتها

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٥/٤/١١) في مدينة (بغداد).

<sup>(٢)</sup> التقرى: نبات جبلي ينبت تحت الثلوج.

## أنا الصياد<sup>(١)</sup>

أنا الصياد.. صياد القبوج  
أنا صاحب الشوك.. صائد السمك  
أيتها الحبيبه سببت في فقدان لعقلي

طوال اليوم أنا صياد  
واليل بطولة أنا الحارس  
طارت الحورية .. وأنا الندمان

لم أكن هرما .. اصبحت كهلا  
لم أكن مجنونا .. اصابني الجنون  
كنت ناطقا.. فانا الآن اخرس

سرب الحوارى .. أتى ومر  
رأيت وردتي الحمراء .. تجاوزتني  
فعرفت عندها .. خسارة العمر

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٥/٤/١٨) في مدينة (بغداد).

## نازدار<sup>(١)</sup>

تجولت نازدار في حديقة الورود مع البلابل  
وخجلا منها .. تساقط الورد في الجانبين  
وتطير القطى .. وتنادي على كل القلوب

نازي .. أنت المد لله .. كفى الدلال  
لا تجعلي من افراح البلابل أحزان  
فالوقت نهار.. لا تجعلينها لاصدقائك ظلام

نازدار .. تعالي .. فالقافلة سترحل  
جعلت من الورود والبلابل اكثر خجلا  
فغابت الشمس .. و ضوءك هو النبراس

نازدار لا تتباهي بدلائك  
ولا تحزني اقرانك و اصدقائك  
فالايام بيننا .. نرجو عدم نسياننا

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٥/٨/١٣) في مدينة (بغداد).

## كفى البكاء<sup>(١)</sup>

الآلام والحسرات مزقوا قلبي  
حمل الاحزان .. أحنو ظهري  
بعدك عني .. هز الدنيا أمامي  
ضرب الاخماس بالاسداس فقدني صوابي

كفى البكاء .. فهذا يومي و يومك  
أمطار الربيع .. من دموع عينيك  
باقات النرجس .. من باقات جدائك  
جمال الجنار .. من جمال قذك المفتون

كفى البكاء .. قسما ستكونين لي  
ارفعي رأسك .. وامسحي الدموع فأنت الحب  
لو اهتزت الدنيا هنا .. ففي الثانية أنت لي  
كفى الاحزان .. والبكاء .. والحسرات

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٥/١٢/١٨) في مدينة (بغداد).

## أصبحنا لوحدنا<sup>(١)</sup>

اصبحنا لوحدنا في الاطلال  
تتساقط الاوراق من الاشجار  
الليله الظلماء .. تنورت  
باقة نرجس .. في هدية لك

القبوج تغرد فوق الاعالي  
والمعنز البري يتغذى في الوديان  
بنت الريقاس<sup>(٢)</sup> .. تحت الثلوج  
فلزعى الاغنام .. في الليل معا

ما أحلى الليل في رعاية الاغنام  
لكن الليل بارد .. لبرودة الجو  
واختلط الزلف بالجداول

لم يأتي الصباح بعد .. ما الاستعجال..؟

---

(١) نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٦/٣/٢) في مدينة (بغداد).

(٢) الريقاس: نبات جبلي طيب المذاق بحموضة.



## الحب<sup>(١)</sup>

يا حبيبتى .. حبي الوحيد  
ذو القامة الممشوقة  
أنا والربيع .. كلانا  
ننادي معا .. ونبكي  
لأفائدة .. كم من ربيع  
بيست .. وحبيب ماتوا

يا حبيبي صاحب القامة الخيفة  
بيس الاخضر في الاعالي  
فهذه الجداول وكل الانهار  
انحسرت .. ثم تجمدت  
بعد حبي .. لن أزور المصايف  
واتوب عن الحب أبدا

هرمت .. هرمت  
القلوب واضمت جريحه  
المخ في أتراس .. والماء في العين  
أصبحت كلها تغلي  
تساءلت عن زينه الاطلال  
فقالوا .. كلهم ماتوا !..

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٦٧/٤/٧) في مدينة (بغداد).

## نارين<sup>(١)</sup>

عند ما بحثت لم أجد اسما  
احلى من اسم نارين  
نظرت اليها فرأيتها أحلى  
كثيرا .. كثيرا من شرين  
لهذا تمنيت أن تكون  
لي شريكة في هذا الحياة

رأيت نارين في الزقاق  
مرت .. بخطى سريعة  
في المحافل .. وبين السمراوات  
دائما هي في صدارتهم  
لهذا عرفت مدى الخسارة  
من العمر الذي فات

رأيتها واغلقت أمامها الطريق  
وسألتها .. الا تتفضليين ..؟  
قلبي جريح .. وهذه الجروح  
الا تداوينها بكلتا يديك ..!!  
فأجابت .. افسح الطريق ..!!  
لست طبيبة .. الا تخجل ..؟  
لم يكن لي بد .. فقلت لها

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧٠/٦/٢٩) في مدينة (بغداد).

يا نارين لماذا .. الخجل ..؟  
حسرات القلب في هذه الطريق  
سأضعها أمامك  
فردت .. لو تكون بحسن يوسف  
لن اتفضل هنا

ذهبت ورائها و ناديتها  
اخبريني ما هو الحل ..؟  
اصبحت هائما في هذه الدنيا  
فلم يبق لي احساس و قلب  
فأجابتنى .. لا تيأس  
فطريق منزلنا .. هو طريقك

عندما سمعتها .. أصبحت  
كعود شجرة في الشتاء مرتجفا  
فهذا حمل ثقيل أمامي  
ولكن للوصول اليك تهون  
وسأسلك هذا الطريق  
وسترينني قريبا في منزلكم

## المحبة<sup>(١)</sup>

التقيت بكوردي في الصباح  
فاعادت لي الحياة  
ان تغيب عني .. فأنت تعرف  
افضل على الحياة .. الممات  
أنا هائم في هواها .. ولا اذوق النوم  
فقد قتلتنني .. قوس الحواجب  
ناديتها .. حبيبتي كوردي  
لماذا أنت .. على عجل ..؟  
فأنا ممتن من نسيم الصباح الذي  
خلط بين الزلق و الجدائل  
فلن انسى لقاء المحبة  
عند اللقاء .. ما بين البساتين  
من ذلك اليوم اسرتيني كالبجوج  
ولكن من دون الشباك  
عندما رأيت تتساقط من الخدود  
ماء الورد و حبات الندى  
فجرحت .. بسهام عينيك  
وقدمك الممشوق جعلني جثة هامدة  
كوردي حبيبتي زينة الدار

---

<sup>(١)</sup> نظمت هذه القصيدة بتاريخ (١٩٧١/٥/٢٤) في مدينة (دهوك).

أنت أجمل من الجميلات  
هل صح مايقال.. من يراك  
سيموت بعدها بفتره..؟  
فأنت حبي .. واريذك بعد الان  
أن تشتري لي الحياة

رأيت كوردي على السطوح  
تتناثر الورد من ضحكتها  
لا تلوموني .. أيها الناس  
لو التهمت كلتا خديها  
وانتم تعرفون .. نار الحب  
وقولوا .. لتركوهم ..فهم أحبه

لا تلوموني وانظروا  
الى شعرها الحريري على الاكتاف  
عندما أراها .. أصبح كالقتيل  
لأنها تحرق القلب .. والجسد  
وهل تعلمون .. أنها قتلت  
مئتان فقي<sup>(١)</sup> .. وألف ملا<sup>(٢)</sup>..؟

---

(١) فقي: طلاب العلم في المساجد.

(٢) ملا: أئمة المساجد.

## پاشبەند



صا على وجهه -- لهذا الارض  
منه كورد -- بوجود كوردستانه  
رافقوني -- وامل معا  
لاروا وورده هذه الحياه  
ولنخرج لاشهد في سبيل الجبال  
لتكونه وليه -- لكل الطيور  
واصرتت بحب لوطن

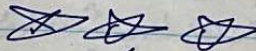


عار كبير لكل كوردي

ان توصف كوردستانه باليه  
هاهي تغيت -- اين الكورد -- ؟  
ماذا الانتظنوا و اين السيد -- ؟  
هبوا للانتقام -- او تكسوا رؤسكم  
وانعتوني باسم اطلقه  
واصرتت بحب لوطن



يا معشر الكورد -- هيا انتظنوا  
او قدوا الانوار في لوطن  
منه الانوار -- ستحم العدو  
من نوره -- نور البهر  
يا كورد انتظنوا -- كفى ارقاد  
في ظلمه -- هذا السلام  
واصرتت بحب لوطن



يا معشر الكورد -- لا تميدوا  
واتركوا الافراح ولا احتفالات  
تذكروا ولا تنسوا اقولوا وودو  
هاهو الباري في يقينه  
سانده لا يمانه هذه الجبره  
وهذه الغافله الالسنه  
واصرتت بحب لوطن









١٣/٥/٢٠١٦ بغداد

استغاثة لوطن

لا استطيع رفع راسي امام لوطانه  
انرضوا... كفرا... عار عليكم يا مصرا لكون  
يسر الشملل في اقمم و الوهاد  
طالين ادماء... لا و اسرا ضد تبخلوا  
حرروني لكي ترضوا روقم بين الشعوب  
وليكونكم الغز و اعز... يا اوصاب الاحوم  
انرضوا... كفرا... عار عليكم يا مصرا لكون



عندما يرضي الاعداء من بين ايديكم  
لن تقهر فقره... فانتم ستكونون النادمين  
اسرعوا... غادرونا لتواضل بشور و سنين  
اتحدوا... و ابعدوا عنه هؤلاء الوعوش  
فاننا جرح بسايم الاعداء و الجرمين  
عاز... ان يربط ابي اهل بصاقل بالجيل  
انرضوا... كفرا... عار عليكم يا مصرا لكون



حرروا انفسكم لتعيشوا خري هذه كيان  
ايه عاز... ان يربط الشعب اوسد بالدول...?  
الدماء تنترف في كبر و سنين و سنين  
ايه عاز...؟ فالاقبا ج يمدونه عن اعالي اقمم  
فالنوم لتواصل... و امر للشعب  
تخليتم عنى... و تكثري لادعالم لمن...!!?  
انرضوا... كفرا... عار عليكم يا مصرا لكون

① اسلال : نوع من الزهور

② الاقبا ج : جمع قبح... طهر جبان

١٧/٧/٦٦٤ - بفسار  
بلن تفریح لاجراس ..؟

بلن تفریح لاجراس ..؟

لعل سنبه نا ئم

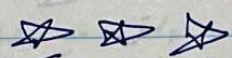
کفر بنوم یا مکت لکورد

اکریه عتره نصبت

کم مئا شغوب اصبحت لرا لادوانه

آنم و سه کم جراسه

تفرعت لاجراس .. لاکورد بنا ئمین



اظممت لبعیونه کطیر البوم

لا ترفع برؤوس ما کمرات و لادلام

سرقوا الوطن .. حاذا بقیر لکم ..؟

اتمدوا .. و سبیح بعد و کالسمع

وازرعوا الاجار و کالبابین

قیل ان یقال لم یعقر منکر ملافه

تفرعت لاجراس .. لکورد .. صحاب آتاسی



السيد و كوردستانه  
هذه بعضه لى عباره عن صواب يدور بين كوردستانه والسيد بمناسبة نوروز .  
كوردستانه

انفنا ضا ارقا و .. ايل السيد  
كفر الموت .. فالوت علقم  
فرقة ارمي الكفن .. وتلك الدموع  
يا سيد .. بلنا يد يدك  
اضربهم .. كفن ابياء فالطريقه مضوي  
نعم وهدا .. ههه انبراس  
✪ ✪ ✪

السيد

فهم كوردستانه .. الموت علقم  
ولكن اعلم .. ليس للسيد  
قل لكور .. لان لا يتام  
من مؤولينهم .. وعالمهم رعيتهم  
قل لهم .. كفن ابياء وناضوا  
نبي لانبقوا .. مجاين وبيار  
✪ ✪ ✪

كوردستانه

انفنا ضا ارقا و .. كفر النوم  
فالنوم يومك .. فاسرح وارجع  
انفنا ايل السيد .. فهذا نوروز  
وهي خيدك .. وتز من جسدك  
فالام تبال .. وهي متسرفه  
لرؤياك ارنيل نفل .. وانحنى للا  
✪ ✪ ✪

السيد

يا وكني .. است ناماً  
وها هي عيني نا .. فانزع لعود  
وحاى لود .. بلنا يد يدك  
اكبر برقة .. فوفه قيري  
منياية نبي .. يستقبل الوالد  
ومرسل .. واوي جراح قلبك  
✪ ✪ ✪

کورستانه

ماذا أهدي .. للماهد الصغير  
والشيخ ذو .. المائة عام .. ؟  
ماذا أقول .. للعروسه ان به  
زينة اهدار .. ذا السنه الواحده .. ؟  
ماذا أقول .. للوالده اكرمينه  
وليتن له .. هل انت خير اهدار .. ؟



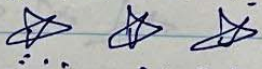
الشهيد

قل للوالده .. لانه شهيد  
لم يمت .. ولن يموت  
قل للماهد الصغير .. وميتي له  
كهو ان يرفع ويحمل علمي  
ورقة بالدم .. قدموها للعروسه  
لقد سننتم من اعبيد الشهيد



كورستانه

ايضا الشهيد .. أين مرقدك  
باقة الورود .. أين أضراس .. ؟  
أين هي دملك .. وأين اريقت .. ؟  
ايضا الشهيد .. قد انا هناك  
أين أنت والى مقبر .. ايقظ  
ابنوني انتظارك لوصدي هنا .. ؟



الشهيد

لا حاجة لك .. ان تقف مرقدك  
ايضا لوطن .. فأنت هو المرقد  
لونه الوورود .. ودموع الاحبين  
هو دمي .. وأنت تعرف ذلك  
لذلكه نبي انتظاري .. يا وطني  
راعي اريثام .. فأنت بوالي عيسىم



كوردستانه

أين الأسف .. الذي آواك  
 عندما كنت جريحاً .. ؟  
 أين الاحاسن .. التي تترك علينا  
 عندما كنت مغنياً .. ؟  
 أين صموك .. من انقذها  
 صايري الاعداء .. الطالبين .. ؟  
 ☆ ☆ ☆ ☆

الشهيد

أيها الوطن .. أنت الأسف  
 الذي آوايني .. عندما كنت جريحاً  
 كل الاحاسن .. والاشجار والصفوة ..  
 نروا علي .. عندما كنت مغنياً  
 تياقي .. واختر ازي .. للبيتر صوكره  
 هم الذين انقذوني .. من الاعداء الطالبين  
 ☆ ☆ ☆ ☆

كوردستانه

استغفره وانزهه .. أيها الشهيد  
 فالقبر .. لا يلمقه بك  
 ايها الشهيد .. الكورد يقول  
 في لب القبر .. هو مكانك  
 ونعوي عنك .. أيها الشهيد  
 في المراتد .. لاننا هم منوال  
 ☆ ☆ ☆ ☆

الشهيد

أنا ممتن .. من هذا القبر  
 أيها الوطن .. فأنت تجري  
 كوردستانه .. الكورد يصام  
 بانك قلبي .. وقلبيهم  
 أنت نجمة .. في سماء الكورد  
 وانت صياقي .. وصياتهم  
 ☆ ☆ ☆ ☆



١٩٩٠/٥/١٩ بغداد

### البييت مه رگه و لوطن

هذه القصيدة هي عبارة عن حوار بين البييت مه رگه و لوطن . فالبييت مه رگه يحاول التعرف بنفسه  
أمام لوطن .. لكن لوطن متردد في البداية .. إلا أنه يؤمن به في النهاية .

آبيلا لوطن .. لماذا أنت حزينة  
و ذوق قلب كبير .. وبوجهه و آلام .. ؟  
أحرفت قلبي .. آبيلا لوطن  
من هنا ولماذا .. أراضك ثقيل .. ؟  
ارزفة يا وطني .. وتسلم قيادة الكورد  
فأنت .. مرهلاً جلال و لاسود  
كورد آيتنا .. و لعل صاعاً  
بييت مه رگه .. لا تعرف ذلك .. ؟



### دلوطن

البحر قديم .. آبيلا اسباب  
و أنتم تفرقون .. لعدا قبيلا  
كم سنة و سنة .. يا مصر الكورد  
و أنتم ترون .. الاضاح قضي  
واصحت جلد أوعظام .. و آن للعدو  
أن يلتهم .. كبد من العظم  
آين آنتم .. فالسراقة كيترون  
و من بين أيديكم .. ميرقونين



### البييت مه رگه

لا تقل هذا .. كورد ستانه  
نمده البييت مه رگه .. و نمده اسياج  
نصا هلك .. آبيلا لوطن  
نقلع رؤوس .. لعدو اسراقة  
بالدمار و جسد .. بالمال و ما غلغ  
لك وطني .. نمده الحياة  
كل ما وطني .. لا تخامسنا عليه  
و من الاله نصاعداً .. نمده على و رايه



① الاضاح: جمع منح

### الوطن

كثيراً ما أعود .. مرت علينا  
 كزخات المطر .. في الربيع  
 يتركونني .. ثم بعد ذلك  
 يعقدون لي .. التقاضي  
 ويردونني .. ويقولون  
 من فقير .. ومن نال ..?  
 وتظلم أعينهم .. كما يقولون  
 عندنا تهرباً .. في أعتاشنا  
 ☆ ☆ ☆

### البيت مهزلة

نحن بيت مهزلة .. آيتنا التقييلك  
 آيتنا الوطن .. كالتقييل العربنة  
 آيتنا .. آيتنا الوطن تحريك  
 ولنضوي للكون .. كالأعنين  
 ولهذا العهد .. من بيت مهزلة  
 أن تقطع السبل .. وطرقه على السراة  
 نحن بيت مهزلة .. نحن الكراس  
 ونحن الترس .. في كل الاوقات  
 ☆ ☆ ☆

### الوطن

أهلاً بك .. يا معشر الكورد  
 سنين طويلاً .. وأنين يزود  
 فأنا كورستان .. وأنا المشورة  
 أنا الجبل .. وأنا الجبل  
 عهداً وطرقه حياة .. وافقوا أكم  
 فأنا بكم .. نبراس الأضائة  
 لا تحيدوا هذه الطريقة .. يا معشر الكورد  
 فأنا بكم .. رفيعه درب الفضال  
 ☆ ☆ ☆

البيش مه رگه

استفنه ابيط الوهن  
 وانظر فانا ضرقت فوادبي  
 انظر حواليلي .. واسأل  
 ابيط الوهن .. فالمنيا تهتر ايامي  
 ام يبعه الاعدا .. في سما ملك  
 كور وستانه .. فانا ضرقت نجمة  
 اشرقته اشمس .. في سما الكورد  
 وبقرة الخيانه .. فاحترق باللايدي

الوهن

من انك .. ابيط الشباب  
 يرسوني .. ويعرفني بك .. ؟  
 لا تصور .. بعد اذن  
 بان اعدو .. سيرتنا هفنا  
 ومن يقول .. مرة اخرى  
 ليحاول .. نبش الجروح  
 ويقوم لان بعه .. بالكراته  
 على هذه الاراضي اطيبه .. ؟

البيش مه رگه

من وان .. كي يوتان  
 وكي سورانه .. يعرضونني  
 ابيط الوهن .. اسنداء  
 يشهدونه كي .. وبخبرونك من انا .. ؟  
 بغير ومه تين .. له لگورد ومه تين  
 يعرفونني جيداً .. ما حمانته ومن انا  
 ابيط الوهن انا .. كورد وبيش مه رگه  
 منل عرفتي .. من انا .. ؟

٥٥ سما وبيال في كوردستانه

## الوطن

عرفناكم .. يا شباب الكورد  
 ما قمتم به .. ليس منه علي  
 ما قمتم به .. واكثر حننا  
 واجبا عييل .. وليس خدعة  
 انتم تعلقون .. يا شباب الكورد  
 احياء كفاح .. والكفاح صعب  
 ولا تنوا .. ان صياة اللذ  
 هي .. عار عليكم جميعا



## البيت مه ربه

ايلا الوطن .. عهد علي ابد  
 ان اروي ارضك اظاهر .. بدمي  
 عهد علي .. ان ينزف قلبي  
 ايلا الوطن .. ان تنخر  
 ايلا الوطن .. عهد علي ان  
 اقبل الفجر ولاجي .. والى ابد  
 وان تكون .. صليبا .. على صدي  
 وعهد علي .. ان لا اترك حق الموتى



س

السائح والكورد

بعد توقيع اتفاقية آزار بجوالي مترين شعرت باليأس ويات يقينا من أن حكومة بغداد لن  
تلتزم بالاتفاقية .. ولهذا بقصيدة وما يتلوها تبين ذلك .. وكانه يقين في محله .

خبر آزار .. وفي كوردستانه  
ش هدت الافراح والرقصات  
اصفالات .. ههنا وفي  
الجانب الآخر .. جبل وزرنا  
سأت .. يا معشر الكورد  
ما لهذا ..! وماذا بقير لكم ..?  
أجابوني .. آيلا آت  
اليوم عيدنا .. عيد الكورد

☆☆☆

الكورد .. خبر آزار ..

وفي كوردستانه .. أقيم كاري

سكدهم .. أحكام الذاقي

جعلوا منهم .. يفقدونه صوابهم

قلت لهم .. كيف ارتضيتهم

يا معشر الكورد .. أيلوا كما لكم

أجابوني .. في الافراح والاعياد

لا يبدئه ابعاد .. آيلا آت

☆☆☆

أي فرح .. بل أي عيد

يا معشر الكورد .. تتحدثون عنه ..?

أين كوردستانه .. ألهي لهذه

والكل منكم .. يحاول يفيايه ..?

قلت لهم .. يا معشر الكورد

بدأت لمن كل .. لا تكونوا جانيين

أجابوني .. لمن الكورد

لن يفوا .. كوردستانه أبدأ

☆☆☆

في سوريه -- السبل والسبلن  
 يا معشر الكورد -- صبروا صبراً وكفينا وعقال  
 في توركييا -- ولا تراك الجبال  
 فظاير لراس ولفتم -- اجبت جزمتك ونفقتك وطولك  
 قلت لهم -- استفيقوا اخوتي  
 يا معشر الكورد -- فالعدو لن يبع صديقا  
 اجابوني -- ايديك بالي  
 لا بد وان يوقد لنا -- في يوم ما شمع  
 في ايران -- وانما وابدأ  
 يا معشر منسوبه -- واوتادها في الارض  
 كل هذا -- قد جرى  
 ويجري لانه -- وتجيونه الانزاع والحفلات  
 قلت لهم -- هيا استفضوا  
 يا معشر الكورد -- عار ان تكونوا بالوانه عديده  
 اجابوني -- يجب ان تعرف  
 ان افواه البنادقة -- لن تنكس ايرا

①  
کویچی و گه و ٢٥

هذه القصيدة عبارة عن حوار بين «كويچی» و «گه و» بقية»  
کویچی

ایله القیج -- بشاری نل  
انظر لتری -- هل یریب  
فوقه القیم -- وبعد ان  
خرد ما شئت -- وکن حذراً  
وخی لوهادو بچبال .. لم یبهر  
الاجرام .. وذاك لعدو  
فخن حراس .. انا و أنت  
دائماً وابدأ .. نرتف خالیبا  
خن کورد .. و لها کریه  
وسویة یخصل منظر تداراً

گه و

ایشری -- لیسه کی و صمی  
فأنته ایضاً تمانی  
خی لافراج و الا عزان  
فخن کورد -- وک ما هو لی  
وخی لوهادو بچبال .. انا و سیک  
و أنت ایضاً -- بی یی  
مقدونه خن انا و أنت  
دائماً و ابد انی و صلا لاداد  
و سفردو دائماً -- فخن کورد  
صیح خیا کورستانه و وطنی بیب

کویچی

بالمقار لدر -- هابی بالورود  
وانر عمیرا -- خی کوردستانه  
وتلك لدماء -- انترها انت  
وزین بیل -- الصخور و الاحجار  
واما ان التقار -- برهنه القدی  
و استری بیل -- تلك لورود  
واذ لیب یعد لها .. ل رأس القیم  
و کاهل -- خرد لغفرد  
و قتل لستید .. انزل من لرقاد  
فبعد الان -- مستبداً الحیاة

① کویچی بشاری  
② گه و القیم

كوه

هذه صرحتي -- فاضرتي  
 عنده صرحتك -- أنت أيضاً  
 ابرز نفسك -- فاليوم يومنا  
 نخذ الكور -- لا تتراون  
 فتورستانه -- عمل ثقيل  
 واحد -- لا تترا  
 الايتام والعوزين  
 لا تتري حياة ولا تيه نقله  
 وكن صيداً ٧٧ -- ان قبحهم  
 أنت نيفك من كهمك وحبك



كومي

صليب صنفنا -- أنت تعلم جيداً  
 يا قبح الكور -- صعب المنال  
 وكم اخزانة -- في كل زمانه  
 لا تيه ايضاً -- الوصول عليه  
 ولا تفن -- ان كل ذين روح  
 لا يملك ان يعيشت ابداً  
 وهذا -- عهد علينا جميعاً  
 ان تيه نيو كل الاوقات  
 ان اصغر بفرنجي وري لغانه بفرنجي  
 مسير للذبح -- ويثقل الموت





### البشرى

٤٤/٦٧٤٤ بغداد

هيبلوا من الأعباء	نحو آذار سويدك و كوه
فلنجيا كوردستانه	معاً يرددونه .. نحن الكورد
تزلوا من أحمالي لقمهم	بئس مهركه وله مشكهر
كوردستانه أو موت	يرددونه .. نمه ايتا كليس
ارفع رأسك .. ليغولوا ..!!	ردت كاره من سيفين
استقرنا لأم الكياة	فالكل يعلم .. نحن لذي



هيد نقتك على عجل	قال سويدك لكاه و
فات هو قف كثيرأ	لانك تعلم جيدأ
وكل معانته نيل الكورد	فغري كوردستانه
اخراج واحتمالات	بعد الآن .. نيل
هو بشرى لهم	فالكم الذاق
ولهؤلاء لضود	لا سود لادغال



### خيلقة حولنا

وكل ما نرى	خيلقة بي ماحولنا
فأنته عنه لانظار	ان نحن لدايام
لما ذالته قوه ..؟	تا ولنا كثيرأ
عيون الاعداء	لنصير ملنا
لدهاء زبح نورأ	فأجابونا ...
الدايام خيلقا	كندا .. حه



أخبرنا لهم معاً	أيا معانته وصلناها
المآسيا والذلام	ابتعدنا نحن عن
رأينا الكورد	نير كثير من لدايام
انهم غير ارضين	ومن اقوالهم تبانه
البشرى .. وصلنا	او وصلنا بهم كنه
كفر الاحزان	ها هي ذال



فكوردستانه ليا كيبه	اجابونا بس حزناً	١ سويدك
خطبتح لنا	ونمده نريد	طير جيبه وهو ارع
كبر سنحت وصانه وقت زواجه	يا معشر الناس لو	طير هي ابريا على الارض
سنعيش لو صدنا ..؟	فهل عيباً يقول	
انها نوا .. وماذا يقدر ونه	قولوا للكورد	
نريد لانفضال ولا استفصال	فكوردستانه تفقيت	

کوردایتهی

١٩٧٧ هه‌تا هه‌تا

أنت العجبه -- وانا السماء  
 أنت كوردستانه -- وانا الحياه  
 أنت الورده -- وانا الراعي  
 وفي الكون -- انا الحامي  
 عنده من أبحث -- لست أدري  
 ومهاقت -- انا الأخرس  
 واصترقت بحب لوطن

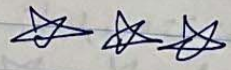


يا صرخ عاليه -- ليهتر لهذا الكون  
 وهؤلاء الأعداء -- يا حطيم  
 ومها نغرات -- للأري  
 أرى هؤلاء -- الكورد  
 عبيد للخير -- عن الجيوش  
 أن أقتنع -- بدون وطن

واصترقت بحب لوطن  
 يا وطني -- كم جميل أنت  
 وفنا بحبال -- ففاه العمل  
 أنت كوردستانه -- معروفه  
 وفنا لوطنه -- أكثر هيبه  
 ومها أقول -- فوصفك أكثر  
 لكن ما سأتي -- لهن وفاتك  
 واصترقت بحب لوطن



يا معشر الكورد -- ارفعوا رؤوسكم  
 لماذا -- لا ملك أكثر من الكورد  
 فها الأخرع -- وفي كل الأعداء  
 العكس بيده -- أنت الأصم  
 آيبه عاراً -- تناسا برؤوس  
 يقول الأعداء -- ماتت كوردستانه الكورد  
 واصترقت بحب لوطن



وصيئة السيد  
 نحن مشغولون كورستانه  
 لم نمت ولن نموت  
 لو تغدرونا.. فبأعلى صوتكم  
 تقولوا لا يمكنا ولا تستبدوا  
 قولوا انزعوا.. كثر اندك  
 نغمد صمًا.. اعلمهم



يا مصرا الكورد اوقدوا الشوم  
 واظفوا السمعة انزعوا الام  
 الكل صمًا.. ولى الأبد انزعوا  
 انزعوا عنكم لباس السواد ولا حرمانه  
 لو كنتم كورداً.. اصرصوا لنا دمكم  
 وكنتم.. كورستانه لى انزعوا



من كل قومه.. اقطفوا الزجس  
 ولها تيزي.. وازعوا بجانب قيرجي  
 ومن اهل بي.. اقطفوا السن  
 وزين سواهد قيرجي بده لورود  
 وعندما يزرها لنيم منصرف بان  
 الكورد وكورستانه لا يلو اقيده كميته



ماند لوالده.. لتأني للزياره  
 وتأي تطوف.. صول قيرجي  
 وسأرا هانه.. لاني مشاقه لرؤيتي  
 وانت تعلم ان رؤيتي لى كميته لى  
 آرنيبيل القبر.. وقل لى هذا هو السيد  
 لقوي تابعل.. بسوا الهد بقبر



آين لعمده اكيه.. بكي اخبرها  
 كثر الله انما لدموع من هذه العين  
 وتلوب لآباء.. في كل الاوقات  
 كثر حرقلا.. بقلبك الدموع  
 انت لورده لزر وعنه في الصلبي  
 وهذه اعيون.. لا تره ابدأ مسواك



## ناقهروك

- ۷..... پيشهكى
- ۷..... ههلبهستان ژلايى جفاكيه
- ۸..... چهندين تيبينيپن گرنگ ل سهر ديوانى
- ۱۵..... بو كى پيشكيش كهه ؟ [يا ههلبهستان]
- ۱۷..... پيشهكى [يا ههلبهستان]

## پشكا ئيكى

### ههلبهستين سياسى - نيشتمانى

### ب زمانى كوردى

- ۲۱..... پيكا ژيانى
- ۲۳..... سلاف بو شهيدا
- ۲۵..... ههوارا نيشتمانى
- ۲۷..... بو كى زهنگل تينه ليدان ؟
- ۲۸..... سرودا (بيژه كوردم)
- ۳۰..... شهيد و كوردستان
- ۳۷..... پيشمهركه و وهلات
- ۴۵..... ريشينگهك .. ئو .. كورد
- ۴۹..... كويقى .. ئو .. كهو
- ۵۴..... مزگينى - مزده
- ۵۷..... كوردايهتى
- ۶۲..... وهسيهتا شهيدى
- ۶۷..... ته ژبير ناكهه

٧٤..... نهوړۆز

٨٠..... گهشتهك ل كوردستانى

٨٦..... بهغدا .. بى ميژوو .. بۆچى بى ميژوو...؟

### پشكا دوويخ

#### ههلبهستين ئهقيندارى ب زمانى كوردى

٩١..... نهسرين

٩٣..... نى بههاره

٩٤..... نيچيرفانم

٩٥..... نازدار

٩٦..... نهگرى .. نهگرى

٩٧..... ماينه ب تنى

٩٨..... ئهقين

٩٩..... نارين

١٠١..... دلدارى

١٠٣..... دويماهيمك

#### پشكا سيخ: ههلبهستين سياسى ب زمانى عهزمبى

#### القسم الثالث: القصائد السياسية التي نظمت باللغة العربية

١٠٧..... الاهداء المترجم من اللغة الكردية .. لمن أهدي ..؟

١٠٨..... المقدمة المترجمة من اللغة الكوردية

١١٠..... مقدمة الطبعة العربية

١١١..... أين السلام..؟

١١٥..... الطاغى

١١٨..... بشرى

- يا كوردي .. أنهض ..... ١٢٠
- فلسطين ..... ١٢٣
- الفداء ..... ١٢٧
- هدية العيد ..... ١٢٩
- أين حقي ؟ ..... ١٣١

**پشكا چاری: هندهك ههلبهستین دیترب زمانع عهرمبی**

**القسم الرابع: قصائد اخرى باللغة العربية**

- يا وردتي ..... ١٣٧
- الأمل ..... ١٤٠

**پشكا پینجی: ههلبهستین سیاسیین وهرگیرای ژ زمانع کوردي بۆ زمانع عهرمبی**

**القسم الخامس: القصائد السياسية المترجمة من اللغة الكوردية الى اللغة العربية**

- طريق الحياة ..... ١٤٥
- تحية للشهداء ..... ١٤٧
- استغاثة وطن ..... ١٤٨
- لمن تفرع الاجراس ..؟ ..... ١٥٠
- نشيد (قل أنا كوردي) ..... ١٥١
- الشهيد و كوردستان ..... ١٥٣
- اليشمهركه والوطن ..... ١٥٧
- السائح و الكورد ..... ١٦٢
- كويقي و كهو ..... ١٦٤
- البشرى ..... ١٦٧
- كوردایتي ..... ١٦٩
- وصية الشهيد ..... ١٧٢

- ١٧٥..... لن أنسأك
- ١٧٩..... نوروز
- ١٨٣..... جوله في كوردستان
- ١٨٩..... بلا التاريخ .. لماذا بدون تاريخ..؟
- پشكا شهش: هه لبهستين نه سياسيين وهرگيراي ژ زمانئ كوردي بو زمانئ عهربي**
- القسم السادس: القصائد غير السياسية المترجمة من اللغة الكوردية الى اللغة العربية**
- ١٩٥..... نسرین
- ١٩٧..... هي الربيع
- ١٩٨..... أنا الصياد
- ١٩٩..... نازدار
- ٢٠٠..... كفى البكاء
- ٢٠١..... أصبحنا لوحدنا
- ٢٠٢..... الحب
- ٢٠٣..... نارین
- ٢٠٥..... المحبة
- ٢٠٧..... پاشبهند

# دۆسسکی فەخرەدین دیوانا



Zakho Centre  
for Kurdish Studies

سەنتەری زاخۆ یۆ فەکوئین کوردی

© مافی چاپی بِن پاراستیه بۆ

سەنتەری زاخۆ یۆ فەکوئین کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964(0)751 536 1550

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- University of zakho

ISBN 978-9-92-291698-9



9 789922 916989 >